

NYジャピオン™

WEEKLY NY JAPION

FREE

毎週金曜日発行

12.22 Vol. 1230
2023

LINEでも発信!
特集・ニュース・お得な
情報はこちらから



〈巻頭特集〉

予備選は年明けにスタート! 2024年大統領選挙を予習する

〈好評連載中〉この店の話題をひとくち

広告のお問い合わせは adsales@trendpot.com | 記事のお問い合わせは reader@nyjapion.com | デイリースポーツ特約 | Instagramもチェック! @nyjapion

D5 LAW OFFICE PLLC
 ニューヨークに進出予定、ニューヨークで既にビジネスを始めている
 日系企業・個人を全面サポートいたします。
 ■ 会社法 ■ 商法(ビジネス) ■ 移民法(ビザ) ■ 不動産法
 安田デビン龍 TEL: 248.497.8887 devin@d5law.com
 Attorney at Law 222 Broadway, 19th Floor, New York, NY 10038 詳細はこちら▶

Wayne & Wayne Law Offices
 民事法 / 刑法 / 家族法 各種法律の仕組みから裁判所への同行
 移民法 / 高齢者法 / 自己破産 まで、すべて日本語で親身になってお役
 に立てるのが当法律事務所の特徴です。
 電話での相談は無料 ▶ 845-988-6429 日本育ちの弁護士が日本語で対応。テキストも日本語OK
 Email: stanwayne@optimum.net
 231 South Blvd. Nyack, NY 10960 www.nybengoshi.com ウェイン・スタンレー弁護士

59丁目店 営業時間▶10AM~7PM
 224 E. 59th St.
 (Bet 2nd & 3rd Ave.)
 212-755-3566
www.katagiri.com
 創業110年の日本食料品店
KATAGIRI

GC店 営業時間▶8AM~9PM
 370 Lexington Ave.
 #107 (at 41st St.)
 917-472-7025

12月28日(木)午後2時~
マグロの解体ショー開催!
 GC店にて

本格派 すし食材をご自宅へ

OP Fish Market

確定申告・タックスリターン 全米・全ビザ
 ビジネス支援・税務対策・会社設立・IRSからの手紙対応 対応 20年以上の
尾崎真由美 会計士 お客様の満足が第一。
 正確な確定申告書を 時間内にお届けします。
 日本語フリーダイヤル **1-877-827-1040** 詳細はこちら▶
 18001 Old Cutler Rd. Suite 454, Miami, FL 33157 / info@1040me.com

Riverside 健診センター **リバーサイド健診センター**

霞 竜雄 MD ●健康診断(土曜日) ●一般診療、胃腸科
 原田 義也 DC(カイロプラクティック) ●デジタル・レントゲン ●海外旅行者保険可
 ●Hackensack大学病院入院治療
201.678.1900 www.myriverside.net

ジェフリー・アン耳鼻咽喉科
Jeffrey M. Ahn, M.D. PARK AVENUE MEDICAL CENTER

マンハッタン▶グランドセントラル駅近く
 45 Park Ave. 1st Floor, NY 10016
 (bet. 36th & 37th Sts.) ◎平日 9AM-5PM
 日本語 212-714-9117 英語 212-714-9494

フォートリー▶GWブリッジ近く
 1485 Palisade Ave. Fort Lee
 NJ 07024 ◎平日 9AM-5PM
 日本語 201-461-4714 英語 201-461-9400
 オフィス携帯番号 646-344-2359
drahnent.com

世界中の虎党へ届け **PC iPad iPhone Android**

DAILY SPORTS
デイリースポーツ電子版

☞デイリースポーツ電子版で検索 一部売りもあるぞ





MORINAGA

Product of Japan



Chargel™

エネルギーとビタミンをすばやく補給

HI-CHEWのメーカーだから
おいしいフルーツ味



アップル

ホワイトグレープ

ストロベリー

いつでも手軽に、多様なシーンで活躍



スポーツやトレーニング時のエネルギー補給に

お子様にも安心



仕事や勉強の合間に

時間のない朝に

食欲がない時に

お買い求めはお近くの
日系マーケットまたは
オンラインストアにて



AMAZON.COM



CHARGEL.COM



chargelusa



トランプがW選挙の可能性大

予備選の候補者の支持率を見てみると、共和党はトランプ前大統領(77)、民主党はバイデン大統領(81)(以下、敬称略)が他候補を圧倒しており(P4参照)、本戦は4年前と同様の両者の戦いになると見て間違いないです。トランプとバイデンの二騎打ちとなった場合ですが、調査会社リアル・クリア・ポリテックス平均で、トランプは46.6%、バイデンは44.5%でトランプが2.1ポイント上回る結果となっています。12月11日発表のエマソン大学調査でもトランプ47%、バイデン43%です。

本戦はバイデンvsトランプ

世論調査から見る現在の候補者と支持率、有権者の動向、本選の予想をジャーナリストの武末幸繁さんに解説してもらった。

イナ戦争とイスラエル・ハマス紛争の対応や「次男ハンター」に絡む不正疑惑です。ガザで人道危機が起きているにもかかわらず、イスラエルの自衛権に固執し停戦に向けた国連安保理決議を次々に一蹴し、軍事支援を続けるなどイスラエル支持を続けています。アラブ系は全人口の1%程度とはいえ、今回はアラブ系の多いミシガン州を落とすの間違いではないでしょう。18歳から26歳までのZ世代や27歳から43歳までのミレニアル世代にも人気があります。一方、トランプは「自分が大統領だったらロシアのウクライナ侵攻はなかった」「ハマス襲撃は起きなかった」と言っています。起訴されるたびに「陰謀だ、魔女狩りだ」と訴え、むしろ支持率が上がるといふ強さを見せています。

民主党的選挙対策

バイデン不人気を背景に民主党全国委員会は今年2月、大統領選の候補指名争いは初戦アイオワ州、次にニューハンプシャー州という長年の慣例を破り「初戦は2月3日のサウスカロライナ州とする」と決定しました。アイオワ州の党員集会は延期、1月23日のニューハンプシャー州の予備選は変更しないとい11月に同州議会が決

お話を聞いた人



武末幸繁さん
在米ジャーナリスト。ニューヨークの邦字新聞OCSニュース(2005年休刊)元編集長。ワシントンDCとヒューストンで発行の邦字紙SAKURA編集長。週刊文春、週刊ポストなど日本の雑誌メディアにも寄稿。ネットラジオのさくらラジオで時事問題解説も。

今回の最有力候補は無所属から立候補したロバート・ケネディ・ジュニア(69)で、ロイターとイプソスの世論調査によるとバイデン、トランプ両人と三つ巴になった場合、20%の票を獲得する可能性があると言われています。ケネディは共和、民主の両党の票を取ると見られていますが、急進左派の黒人活動家コーネル・ウェスト(70)と二度目の出馬となるシル・スタイン(73)は民主党候補の票を奪うだろうと予想されています。

どんな返しも?

大統領選は現時点ではまだまだ不確定要素があり、トランプは、大統領選の敗北を覆そうとした裁判で有罪判決が夏の共和党大会前に出れば党内にも大きな変化が起き、他候補に動くかもしれません。またバイデンは健康問題や次男の不正疑惑を理由に辞退、あるいは辞退させられる可能性もあります。そうするとカリフォルニア州のギャビン・ニューサム知事(56)やカリフォルニア州副知事(59)らが出てくるかもしれませんね。どんな返しもあり得ます。



*** 予備選は年明けにスタート! ***

2024年大統領選挙を予習する

来年の11月5日に実施される大統領選挙に先立ち、1月から6月にかけて各州と準州で指名争い(予備選挙)が行われる。現時点での候補者、米国在住なら最低限知っておきたい大統領選挙の仕組みなどを予習しておこう。(取材・文/加藤麻美)

鄭吉秀 公認会計士

個人・法人の税金申告
E Fileでの迅速サービス!
会社設立・会計・経理一般
QuickBooks
わかりやすく教えます
Kil S. Jung CPA 日本語でどうぞ

16 W. 32nd St., Suite 1104 (bet. 5th Ave. & B'way)
☎212-714-1772 FAX:212-714-1784
kyoungcpa@gmail.com

日英バイリンガル 遺産相続専門弁護士

信託 遺言書 遺産税
経験豊富な私達がお手伝いいたします

Gary S. Moriwaki
212-237-1068
gmoriwaki@windelsmarx.com

Reiko Takikawa
212-237-1073
rtakikawa@windelsmarx.com

WINDELS MARX Windels Marx Lane & Mittendorf, LLP
156 West 56th Street, New York, New York 10019

Steven W. Epstein & Associates 法律事務所

様々なケースにご対応致します。まずはご相談ください。

- 全種事故(自動車・転倒・医療)
- 会社法(設立・契約)
- 刑事訴訟(逮捕・飲酒運転)
- 離婚問題・商業訴訟
- 不動産(あらゆる売買・賃貸)

初回相談無料 日本人アシスタントが お手伝い致します

マンハッタン 5 W. 37th St., Suite 642, New York, NY 10018
<Subway> 34th St. to 34th St.
スタテンアイランド 361 Victory Blvd., Staten Island, NY 10301
212-729-9164(日本語) 212-422-2110(英語)
URL: Stevenepsteinlaw.com epsteinlaw@yahoo.com

一般修理・板金塗装

セイロモータース

定期的なチェックアップで安全運転を
40年の経験と信頼で
自信を持ってお車をお預かり致します!

冬の季節に備えてますか?
冬のチェックアップで
オイル交換無料
※SYNオイルは除く、5qtsまで (広告持参2月末まで)

SAEILO MOTORS
480 Old River Rd. Edgewater, NJ
201-840-0010

点検中もお買い物ができる好立地!
ミッドウェイ 徒歩5分
River Rd. Edgewater Commons 徒歩1分

実績33年の会計士 低コスト、レストラン、サロン専門

NY・NJ会社設立 \$350 (State Fee 込み)

- 給与及び経理代行
- 会計監査、税務報告
- ビジネスコンサルティング
- 節税対策、年金相談(SEP, 401K)
- 個人税務、TAX ID取得

会計事務所 AA & TC, Inc.
1220 Broadway Suite 704 New York, NY 10001
TEL. 212.594.0074 (日本語でどうぞ) allstateustax.com
e-mail.newcorp@aaantcinc.com (email 相談無料)

Tax Life Estate Retire

- 相続プラン
- 引退プラン
- 生命保険
- 法人・個人の税金申告

ジェームズ・ナム会計士
韓国の大学で会計と税を専攻し、卒業後8年間、韓国国内の会計事務所勤務を経験。その後、ニューヨーク市立大、ニューヨーク州立大で会計を専攻。卒業後、1987年から米国内会計事務所にて会計業務を経験し、2000年4月、現事務所を開業。

D5 LAW OFFICE PLLC

ニューヨークに進出予定、ニューヨークで既にビジネスを始めている日系企業・個人をサポートいたします。

- 会社法: 会社・法人設立や企業の買収、合併、売買等、会社法に関連する法的サービス
- 商法(ビジネス): 契約書の作成、レビュー、ライセンスやパーミットの取得など商法に関連する法的サービス
- 移民法(ビザ): 米国での各種移民ビザや永住権に関連する法的サービス
- 不動産法: 不動産売買や商業リース契約に関する法的サービス

安田デビン龍
Attorney at Law
TEL: 248.497.8887
devin@d5law.com 222 Broadway, 19th Floor, New York, NY 10038

信頼できるスペシャリスト選びはNYジャピオンから!!

お問い合わせは営業部まで、お気軽にお問い合わせください

212-431-9970 | adsales@trendpot.com | www.nyjapion.com

共和党 The Republicans

ロン・デサンティス Ron DeSantis
フロリダ州知事/45



経歴: 共和党の予備選候補者の中でも最右翼の強硬派。新型コロナウイルスのパンデミック時にいち早く学校を再開しロックダウンを解除、マスク着用およびワクチンの義務付けを禁止する措置を取るなどして右派から称賛を浴びる。地元民主党の検事からディズニーに至るまで政敵に対して行政権を幅広く行使。2013年から18年までフロリダ州下院議員。

主な選挙戦ポリシー: 中絶禁止(妊娠6週、全米的には15週)/LGBTQの権利は断固反対/気候変動に適応するための努力は支持するが、防ぐための努力は支持せず/企業への税制優遇と規制撤廃、福祉プログラムに就労要件設定/国家非常事態を宣言し、南部国境により多くの資源を動員し「国境の壁」を建設する/ほとんどの銃規制に反対

ウクライナ戦争: 「米国の重要な利益ではない」

イスラエル・ハマス紛争: 「ハマスに対しては圧倒的な力に対応する義務がある」

12月11日時点での支持率

トランプ	59.3%
デサンティス	12.6%
ヘイリー	11.6%
ラムズワミー	4.8%
クリスティ	2.8%

出典: projects.fivethirtyeight.com

ニッキー・ヘイリー Nikki Haley
元国連大使/51

経歴: サウスカロライナ州知事時代の2015年に同州議事堂の敷地から南軍旗の撤去を求めるなど共和党極右の主張を拒否するなどして党の「新星」として注目されたが、対トランプの態度が煮え切らないため党内での求心力が低下。議員の高齢化を背景に任期制限を支持し、75歳以上の政治家に精神能力テストを義務付けることをも提案。

主な選挙戦ポリシー: 中絶禁止(妊娠15週)/トランスジェンダーの権利は女性への脅威/気候変動は認めるが、排出量削減のための政府の取り組みには否定的/社会保障やメディケアを含む大幅な削減/不法入国移民の雇用を防ぐため、企業に対して全国的なE-Verifyプログラムを義務付け、国境警備隊とICE捜査官を増員する/一部の犯罪者に銃の所持を禁止

ウクライナ戦争: 政策を明確にせず

イスラエル・ハマス紛争: 「イスラエルが望むものは『何でも』与える」



民主党 The Democrats

マリアンヌ・ウィリアムソン
Marianne Williamson
フロリダ州知事/45



経歴: オブラ・ウインフリーのスピリチュアルアドバイザーとしてテレビ番組『オブラショー』に出演し、一躍有名に。各種慈善団体を創設。貧困の長期的解決策を模索する非営利団体リザルツの理事。政治経験なし。

主な選挙戦ポリシー: 中絶合法化を支持/2035年またはそれ以前に再生可能エネルギー100%を達成し、CO2排出量を劇的に削減/アサルトライフルと半自動小銃の販売排除、パンプストック(連射機能)、大容量弾倉、銃器の3Dプリントの禁止/娯楽および医療用大麻を合法化し前科を抹消/平和省の創設

ウクライナ戦争: バイデン政権の対応を支持

イスラエル・ハマス紛争: イスラエルによるガザ侵攻には反対

12月11日時点での支持率

バイデン	65.8%
ウィリアムソン	7.6%
フィリップス	5.4%

出典: projects.fivethirtyeight.com

ディーン・フィリップス
Dean Phillips
ミネソタ州下院議員、実業家/54

経歴: 2019年から下院議員。家業のフィリップスディスティリングは米国最大級の酒類製造会社の1つ。同社の元CEOで、米国で最も売れているジェラート会社タレントの元CEO。純資産は約1億2400万ドルで、最も裕福な下院議員の1人。一貫してバイデン大統領を支持してきたが、同大統領の年齢や支持率の低迷について懸念を表明、再選に批判的な立場に転じた。

主な選挙戦ポリシー: 中絶合法化を支持/警察と救急隊員への資金を増加し、公共の安全を強化する/国境警備の強化と合法的な入国を求める人たちのための合理化された手続きを含む包括的な移民改革を支持

ウクライナ戦争: バイデン政権の対応を支持

イスラエル・ハマス紛争: イスラエル支援の継続を主張。ハマス撲滅



第3の党 Third Party

ロバート・F・ケネディJr Robert F. Kennedy Jr.
環境弁護士、作家/69

経歴: ジョン・F・ケネディ元大統領の甥で、ロバート・F・ケネディ元司法長官(ともに暗殺され死去)の息子。ハドソン川の浄化に貢献した環境弁護士として、近年は反ワクチン活動家として注目される。代表を務める、非営利団体チルドレンズ・ヘルス・ディフェンスは、新型コロナウイルスに関する誤報を広めたとしてフェイスブックとインスタグラムから停止処分を受けた。

主な選挙戦ポリシー: 政府が求める全ての人物や意見を抑圧する検閲産業複合体の解体/警察組織の変革/自閉症や慢性疾患対策を通じて子どもの健康を守る/人種間の癒しに取り組む



コーネル・ウエスト Cornel West
大学教授、社会活動家/72

経歴: イェール、プリンストン、ハーバード大学で教え、現在はユニオン神学校の哲学教授。オバマ前大統領を痛烈に批判するなど進歩的な活動家として知られる。

主な選挙戦ポリシー: 全ての億万長者の持ち株と取引に富裕税を課す/全米で最低賃金27ドルを実施し、「連邦ユニバーサル・ベーシック・インカム委員会」を設立/連邦の土地と水域における全ての石油とガスのリース事業と破産、炭素回収などの気候解決策の即時停止/中絶の権利を憲法に明記/製薬業界を含む医療業界の国有化



ジル・スタイン Jill Stein
医師、環境活動家/71

経歴: 2大政党政治体制は「崩壊」しているとして出馬を宣言。2012年と16年の大統領選に緑の党から出馬。

主な選挙戦ポリシー: 雇用、住宅、食料、医療、教育などの権利を含む「経済的権利章典」の制定/環境保護関連の仕事や産業、技術に大規模な投資をする「グリーンニューディール」の確立/女性、黒人、褐色人種、先住民、移民、障害者、LGBTQ、その他社会から疎外された人々に対する制度的差別遺産を終わらせる/暴力、占領、アパルトヘイトに反対する外交、国際法、人権に基づく新しい外交政策の推進



参考資料: NBC News, New York Times

大統領予備選挙候補者の顔ぶれ
バイデン、トランプの対決に決まった感があるが、両者以外で世論調査の支持率2、3位の候補者と政策を見てみよう。



ケガをされましたか?

NY州とNJ州の全域で
ケースを承ります

人身傷害専門弁護士が、懇切丁寧に損害賠償のお手伝いをさせていただきます。

- 転倒
- 交通事故
- 医療事故
- 労災事故
- 歩行者・自転車事故
- 階段の転倒やエレベーター・エスカレーターの怪我

訴訟に勝たなければ、料金は一切いただきません。

Mark Gray 弁護士

人身傷害専門弁護士。同分野で25年以上の実績と、多数の顧客からの厚い信頼を誇る。

日本とは異なり、米国では多くの負傷者が事故の申し立てを行っています。

米国の社会システムにおいて、安全運転や自分の敷地内(歩道、階段など)の安全保持の重要性は広く認知されています。全ての補償・ベネフィットを受けられるよう、私たちが一から丁寧にご案内します。

【最新の勝訴結果】
◆ 外傷性脳損傷 → 380万ドル獲得。
◆ 建物での過失によるセキュリティ問題 → 130万ドル獲得。
◆ 濡れた床で滑り、怪我 → 200万ドル獲得。
◆ 天井の崩壊 → 160万ドル獲得。

例1 混雑したスーパーマーケットでATMを使用している時に、68歳のニュージャージー州の男性が相手を怒らせる原因もなく暴行を受ける。眼窩および顎顔面骨折、肩の損傷、軽度の外傷性脳損傷を受ける結果となる。
【勝訴結果】61万ドルを獲得。

例2 女性は階段の踏み板の緩い端に足を引っ掛けて、ひどく転倒。事故から5年後、頸椎癒合と肩関節鏡検査を受ける結果となる。
【勝訴結果】140万ドルを獲得。

例3 マンハッタンの男性が赤信号で停止中に追突。衝撃が少なく、損傷が最小限の衝突だったが、外傷性脳損傷、腰椎ヘルニア、膝関節鏡検査を受ける結果となる。
【勝訴結果】150万ドルを獲得。

日本人の気持ちがわかる法律事務所

tel: 212-537-7000

まずは無料
ご相談ください



グレイ法律事務所
251 West 93rd Street (@Broadway) Manhattan
www.grayinjurylaw.com

詳しくはこちらから

※無料駐車場についてはお問い合わせください



覚えておきたい大統領選用語

コーカス (Caucus)

州の党役員によって組織される党員集会。コーカスは「政治イベント」のようなもので、プライマリーよりも高いレベルでの関与が求められる。共和党のコーカスでは、有権者は候補者の演説を聞いたり候補者と直接話したりして無記名投票する。

民主党のそれは、投票が始まる前に出席した有権者全員の数を数え、有権者は希望する候補者に対応するグループを作るか「未定」のグループに立つよう求められる。その後、各グループの人数を数え、出席有権者の少なくとも15%の支持を得られなかった候補者は選挙戦から脱落する。その後「再編成」が始まり、未決定の有権者や排除された候補者の有権者は別の候補者を選ぶか、コーカスから離脱する機会を得る。さらに15%以上の有権者を持つ候補者だけが残るまで集計・排除の手順が続けられる。

プライマリー (Primary)

予備選挙。有権者は匿名で無記名投票を行い候補者を選ぶ。予備選挙が行われた州は、投票結果を考慮して勝者に代議員を与える。

エレクトラルカレッジ (Electoral College)

選挙人団。米国の公職は直接選挙だが、大統領と副大統領は例外で選挙人団によって選ばれる。このプロセスは建国の父たちが作成した憲法に由来する。当時は全米で一斉に選挙をすることは無理だったし、「一般有権者は政界の事情に疎いので誰が大統領に適任か」という大局的判断は選挙人に任せよう」との考えがあった。しかし、この制度は一般投票 (Popular Vote) で多数を占めても選挙人の得票数で負ければ当選できないという矛盾 (ねじれ現象) を抱えている。

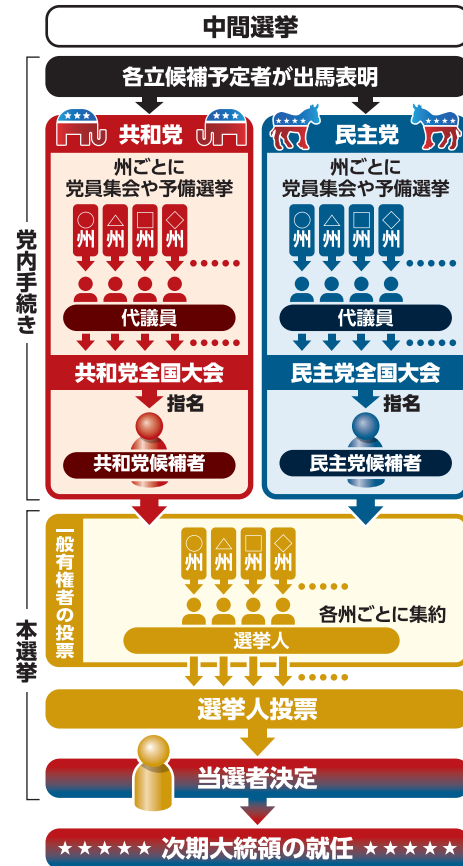
直近の例では、一般投票では6585万3516票 (48.18%) を獲得しながら選挙人で227票だったヒラリー・クリントンが、一般投票で6298万4825票 (46.09%)、選挙人で304票を獲得したトランプに負けた2016年の選挙がある。これらのことから建国当時の制度は現状にそぐわないとして改正すべきだとの議論が起きている。

予備選の天王山 (スーパーチューズデー) までの主な日程

2024年	
1月15日	アイオワ州 (共和C)
1月23日	ニューハンプシャー州 (民主P、共和C)
2月3日	サウスカロライナ州 (民主P)
2月6日	ネバダ州 (民主P)
2月8日	ネバダ州、バージン諸島 (共和C)
2月24日	サウスカロライナ州 (共和P)
2月27日	ミシガン州 (民主P、共和P)
3月2日	アイダホ州、ミズーリ州 (共和C)
3月3日	ワシントンDC (共和C)
3月4日	ノースダコタ州 (共和C)
3月5日	スーパーチューズデー アラバマ州など17州で実施
↓	
4月2日	ニューヨーク州 (民主P、共和P)
↓	
7月15日	共和党大会 (指名)
18日	
↓	
8月19日	民主党大会 (指名)
22日	

C=コーカス P=プライマリー

米国大統領選の流れ



米国の大統領は直接投票ではなく、「選挙人団」の投票を通して決まる。選挙人団は、人口に応じて50州と首都ワシントンに割り当てられた「選挙人」と呼ばれる有権者の代表により構成される。

全米各州での党員集会 (コーカス) と予備選挙 (プライマリー) で勝利した候補者が全国大会で党の指名を獲得し、本戦 (11月第1月曜の翌日の火曜 = 2024年は11月5日) で一般有権者による審判を仰ぐ (一般投票)。1位になった候補者がその州の選挙人票を「総取り」(*1) し、選挙人票538のうち過半数の270票以上を得た時点で、事実上次期大統領が決定するが、12月の第2水曜の次の月曜に改めて選挙人団投票を行い、大統領と副大統領を選ぶ。その後、連邦議会での集計を経て正式に決定する (*2)。

*1: メーン州とネブラスカ州を除く48州とワシントンDCが総取り方式を採用
*2: 2021年1月6日に発生した米議会議事堂襲撃事件は、この集計時に発生

米国大統領候補の基本的要件

合衆国憲法は大統領は以下の条件を満たさなければならないと定めている。

- ★ 米国生まれ (米国民)
- ★ 35歳以上
- ★ 米国に14年間居住している

候補者が選挙運動のために5,000ドル以上の資金を調達または支出したら、連邦選挙委員会に登録しなければならない。これには、選挙資金を調達・支出するための主要選挙管理委員会を指定することも含まれる。

選挙人団による大統領選挙 存続賛成派 (Pro) と反対派 (Con) の主張

Pro

- 全米の全ての地域が大統領の選出に関与することを保証する。
- 少数派の意見が多数派の意見に圧倒されるのを防ぐために創設された。
- 再集計の要求や決選投票の要求を排除することができ、大統領選挙に確実性を与える。

Con

- 民主主義は民意に基づいて機能すべきであり、成人1人につき1票を認めるべきである。
- スイングステートに大きな力を与え過ぎることとなり、結果、大統領選挙が一握りの州によって決定されることを許している。
- 奴隷制度と人種差別に根ざしている。建国の父たちが守ろうとした「少数派」の利益とはすなわち、奴隷所有者と奴隷制が合法である州の利益であった。

J.ONE不動産

駐在向けサービス
短期アパート、空港送迎、インフラ立ち上げサポート等

賃貸・売買・投資・オフィス・店舗
マンハッタン、クイーンズ、ブルックリン、ウェストチェスター、グリニッチ、ロングアイランド、ニュージャージー

学生向け
格安アパート・ルームシェア

NY本社 | NJミッド支店 | ウェストチェスター支店

J.ONE Tel: 212-661-1111
www.jonecorp.com
ny@jonecorp.com

一緒に働いてくれる方、募集中!

ウエストチェスターの不動産

高級賃貸・売買・コンド

Pelham
New Rochelle
Harrison
Bronxville

Realtor for HOULIHAN LAWRENCE

Yoko Tew

•NY Licensed Real Estate Sales person •New York State Association of Realtors
•Member of ONE KEY Multiple Listing Service •National Association of Realtors
•Hudson Gateway Association of Realtors

Tel: 347-541-0074
Email: ytew@holihanlawrence.com
Web: yokotew.houlihanlawrence.com

レストラン専門の不動産会社
店舗数多数
お問い合わせは
信頼のレスコ不動産へ

エージェント募集しています。
Tel: 914-772-6500 or kenjikora@gmail.com 高良迄

RESCO Properties, Inc. HPIはこちら
1220 Broadway, Suite 704
New York, NY 10001
Harumi: 347-357-2968
Kiyomi: 404-514-5432

UMEX

お見積り無料!

ユーメックスは日本の細やかさとアメリカの潔さ、二つの国のいいところがひとつに合ったハイブリッドなお引越を提供いたします。ニューヨーク、ニュージャージー、米国内長距離、カナダへのお引越しをお考えのお客様、お見積りは今すぐ日本語で。

UMEX MOVING & STORAGE, INC. HPIはこちら
18 Passaic Avenue, Unit 2, Fairfield, NJ 07004
973-287-6659
www.umexmoving.com
ICC:MC305175 USDOT:0686881 NJ:39PC00107700 NYDOT:38782

MOVING

アメリカ→日本への帰国準備と手続き

経験・実績豊富なスタッフが、親切丁寧にサポートします。

★アメリカ国籍の方の手続き
 日本の在留資格 (Visa) 申請
 永住・帰化申請 (帰国後)

★帰国後の手続きなど
 暮らしに必要な行政手続き (住民登録・保険加入など)
 住居探しから仮契約まで
 日本の財産相続手続き
 遺言書作成・任意後見契約
 日本のご両親の生活支援
 その他、お困りごとを解決します

多くの方の帰国と帰国後のサポートの経験を活かして、皆さまのご希望を承ります。

出入国在留管理局 申請取次行政書士 **河野 澄男**

外国籍の方の手続きはお任せください! 英語での対応もいたします。
チーフスタッフ **足達 ヤニナ**

お客様のお力になれるよう全力でサポートいたします。
技術・検証担当 **吉野 康義**

オンライン無料個別相談会実施中
(お申し込みはEmailにて、申し込みください)

Amitei 行政書士事務所 Email: info@amitei-gyosei.com
住所: 東京都杉並区松庵3-35-23
TEL: +81-3-6794-9462 LINE ID: 20150402sk HPIはこちら!

帰国後のサポートも万全です。お気軽にご相談ください。Amiteiとはフランス語で友情の意味を表します。

引越しなら! エイコムービング

引越し そうじ 片付け

プロにお任せ下さい!

経験豊富な日本人スタッフによる
安心&満足のサービス

内藤 詠子

無料見積もりを行っています

TEL: 212-595-2874
a-comoving.com

SHUCLEAN MOVING

日本製の梱包資材を使った安心のお引越

1時間...\$200

- ・ミニマム 3時間~
- ・トラック + 作業員3人

NY公認ライセンス完備

メール、お電話でお気軽にお問い合わせください。URL: http://shucleanmoving.com MAIL: shu@shucleanmoving.com TEL: 917-573-3006 (9AM-7PM 月-土)



1週間のNY近郊の話題をチェック

ニューヨークシティ

トライステート地域

暴風雨で各地に被害

17日夜から18日朝にかけてニューヨーク近郊を強い暴風雨が襲い、各地に大きな影響が出た。18日付NBCニューヨークが伝えた。暴風雨は約12時間続き、トライステート地域で4〜6インチの大雨を記録。沿岸地域を含む各地で洪水が発生し、数十万回の停電を引き起こした。時速60マイルの風は木々をなぎ倒し、ニューヨーク市内で倒木が90件以上報告された。市は移動を避けるよう市民に勧告。多くの学区で休校や授業の遅延が行なわれた。交通網にも支障が出て、近郊の空港では約80便が欠航、90便以上が遅延したほか、鉄道網も遅延が発生、ペラツァーノ橋は一時閉鎖された。

マンハッタン

MET美術館

盗難品を返還

連邦検察は15日、マンハッタン区のメトロポリタン美術館所蔵の盗難品であるクメール美術彫刻13点をカンボジアに返還すると発表した。同日付ゴッサミストが伝えた。9〜14世紀に制作されたこれらの作品は、大規模な東南アジア骨董品密売網を運営し、2019年に盗難骨董品密売で起訴され、20年に死



亡したイギリス人美術商・収集家のダグラス・ラッチフォード氏が違法に取引したものの娘は相続したクメール美術品全てをカンボジア政府に寄贈した。美術界やメディアの批判が高まる中、同館はこの13点に加え、カンボジアに彫刻1点、タイに2点の計16点を返還すると述べた。

ブルックリン

変電所で事故発生

市内で電力供給に混乱

14日深夜前、ブルックリン区にあるコンエジソンの変電所の設備の一部にショートが起き、市内全域で電力供給に混乱が生じた。15日付PIX11が伝えた。同社によると、これにより過電圧が発生して空中で発火し、黒煙が立ち上った。このためインターネットの停止や照明の明滅のほか、急激な電圧変動に弱いエレベーターやエスカレーターが各地で停止し、エレベーターに閉じ込められた人々の救出活動は10件に上った。グランドセントラル駅でもエレベーターは停止したが、電車の運行に影響はなかった。NYPDによるとこの事故に犯罪性はなく、負傷者はいなかった。

ニューヨークシティ

市内最悪の家主

2年連続でサントナ氏

ニューヨーク市のジュリアン・ウィリアムズ市政監督官は13日、「市内最悪の家主100人」を発表した。同日付パッチが伝えた。1位は2年連続でジョナサン・サントナ氏で、その上司で悪名高い家主のダ



スタテンアイランド

元NYPD警官起訴

未成年者への性犯罪で

14日、スタテンアイランド区121分署の元NYPD警官、クリストファー・テラノバ被告(34歳)が未成年の少年3人への性的虐待で起訴された。同日付ニューヨークポストが伝えた。警察歴12年の同被告は昨年2月以降、SNSを使い、知り合った12歳児を含む少年2人に性的なやり取りを求めたほか、家族ぐるみの付き合いだった15歳少年に自身のヌード写真を送ったり、友人宅から車で送ると偽り性的暴行を加えた。今年5月、児童ポルノ容疑で逮捕され無休停職処分となり、9月に自主退職した。有罪判決の場合、15年以上の有期刑が無期懲役となる。

クイーンズ

バスルート見直し

住民の不満解消目指す

MTAは13日、クイーンズ区のバスサービスを全面的に見直す計画を発表した。同日付FOX5ニューヨークが伝えた。取材に応じた住民らは区内のバス運行状況に長年不満があったと語る。2019年に提案された当初の計画は住民の反発を受け破棄されたが、通勤時間の短縮を目的に変更が加えられた。新計画では、同区南東部からマンハッタン区への高速バスを含む5つの新ルートが追加され、現7路線は夜間も拡大し、年中無休で24時間のサービスを提供。バス停数は削減し、Q M3高速バスは廃止する。MTAはこの提案に対し、来年早々に市民の意見を募る予定だ。

ブルックス

商業地区で大火災

数店舗が全焼

13日、ブルックス区キングスブリッジ地区の商業地区で最大規模の5アライムの火災が発生し、数店舗が全焼した。同日付NY1が伝えた。午前3時30分頃、ゴールドカットシテイ・パニー・デリで火災が発生したと通報があった。消防隊到着時、火は既に広がり、鮮魚店、生花店などが延焼したが、負傷者はなかった。FDNYによると、これらの店舗には長年に渡って複数の天井が作られており、それを壊して消火活動を行うのは難しく、現場に約200人もの消防士が出動した。また煙の影響で地下鉄1ラインが一時迂回を強いられた。

ニュージャージー

雄牛が線路に侵入

列車運行に支障

14日朝、ニュージャージー州のニューアーク・ペンステーションに雄牛が迷い込み、同州とニューヨーク市間の列車運行に遅延が生じた。同日付amニューヨークが伝えた。雄牛は線路を走り回り、アムトラックは約40分間停止、ニュージャージー・トランジットは最大45分の遅れが出た。午前10時45分頃に警察が出動、駅から3マイル離れたフリーリングハイゼン・アベニューとビクトリア・ストリート付近で雄牛を捕獲したが、捕獲場所はハラル食肉加工施設の近くで、屠殺用の黄色い角のタグが監視カメラに映っていた。

ニュージャージーこぐま幼稚園
こぐまで主体性を育てて大きく成長しよう!
保育時間 8:45am~3:45pm(半日保育もあり)
対象年齢 2歳半~6歳
延長保育 7:00am~8:00pm
週1日から通園可能(月~土)
キッズヨガ
リトミック音楽クラス
ダンスアンドムーブメント
アフターキンダー
幼児部・初等部・中等部
サタデースクール

Boston Natto
マサチューセッツ産のスーパーフード
ビタミンK2・ナットウキナーゼ・プロバイオティクスがたっぷり!
ジャピオン限定 10% OFF
code: NYJAPION
Aya's Culture Kitchen
75 Dudley St
Arlington, MA 02476

DADI MA HOME STYLE INDIAN COOKING
本格的なインド料理をお手軽価格で楽しめる!!
平日のみの特別ランチも実施中! \$17.95~
月~金 11:30am-2:45pm
5:00pm-10:00pm
土~日 11:30am-10:00pm
246 E 51 St, Store 1, NY, NY 10022
Tel: 212 419 1740
Email: info@dadimany.com

蕎麦屋 sobaya
年越しそばの予約受付開始
本格手打ちそばセット(生麺2人分)
sobaya.nyc
www.sobaya-nyc.com
229 E 9th St, New York, NY 10003

Sushi Omakase
Your reservation includes a seat at the Chef's Counter in the front room.
Exquisitely prepared by Chef, our omakase menu offers 15 pieces of sushi and 1 hand roll made from rare seasonal fish.
FRONT ROOM \$150/PP*
Tuesday to Sunday, Seating times 6:00pm to 9pm
Cagen Restaurant 414 E 9th St, New York, NY, 10009 | TEL: 212-358-8800 | HP: http://www.cagen-nyc.com/

ジャピオンで耳寄り情報見つけよう!
★広告掲載のお問い合わせはトレンドポット・営業部まで tel.212-431-9970 adsales@trendpot.com www.nyjapion.com

NYジャピオン厳選! **WEEKLY CALENDAR** 12/22▶12/28

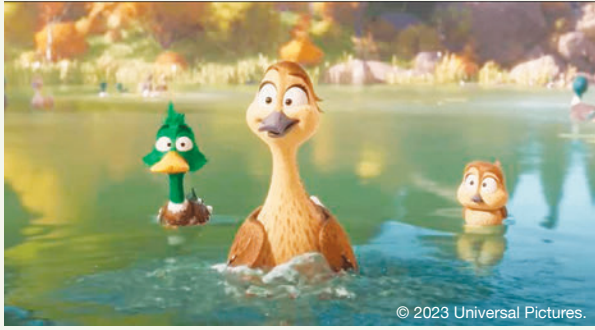
映画

22日(金)公開

Migration

【出演者】エリザベス・バンクス / オークワフィナ
【ジャンル】アニメ / アクション (PG)

渡り鳥なのに一度も大移動をしたことのないカモの家族が、最高のバケーションを過ごすために過保護な父親を説得し、バハマに向けて初めての冒険に出発! (migration.movie)



© 2023 Universal Pictures.

22日(金)公開

Anyone But You

【出演者】シドニー・スウィーニー、グレン・パウエル
【ジャンル】コメディ / ロマン (R)

シェイクスピア喜劇『空騒ぎ』を現代を舞台に、大学時代は犬猿の仲だった二人がオーストラリアでの結婚式で、恋人のふりをするうちに実際に恋に落ちる (anyonebutyou.movie)



Photo by Brook Rushton © 2023 CTMG, Inc.

音楽

~1月7日(日)

Chris Botti

Blue Note Jazz Club (131 W. 3rd St. / chrisbotti.com)
世界的に有名なトランペッターが4週間にわたり18回目となるホリデー・レジデンシーを実施 (\$87.91~)

28日(木)~31日(日)

Phish: New Year's Run

Madison Square Garden (4 Pennsylvania Plaza / phish.com)
即興演奏で知られる人気ロックバンドが年末にザ・ガーデンで行う恒例の4夜連続公演 (\$134.30~)

イベント

24日(日)

Washington Square Christmas Eve Caroling

Washington Square (5 Ave., Waverly Pl., W. 4th St. & Macdougall St. / washingtonsquarenyc.org)
クリスマスイブの午後5時より、45フィートのツリーの前でキャロルを歌い、クリスマスを祝う (無料)

28日(木)、29日(金)

Free Family Ice Skating

Abe Stark Rink in Coney Island Beach & Broadwalk (Coney Island Broad Walk & W. 19th St., Brooklyn / nycgovparks.org)
午前8~11時は通常10ドルのスケート場の入場料と飲食物が無料に家族でスケートを楽しもう (無料)

~29日(金) / 31日(日)

NYE Wishing Wall / The Times Square New Year's Eve Ball

Times Square (Broadway, bet. 45th & 46th Sts. / timesquarenyc.org)
タイムズスクエアで25日、オンラインで29日までに願いを書けば、大晦日に舞い散る紙吹雪になる (無料)

~1月1日(月)

Mariah Carey Holiday Laser Show

Liberty Science Center (222 Jersey City Blvd., Jersey City, NJ 07305 / lsc.org)
クリスマスの女王のヒット曲とともに贈る、25分間の家族向けレーザーショー (対象5歳以上、通常の入場料+\$8)

~1月7日(日)

The Gingerbread City

25 Fulton St. / thegingerbreadcity.com
50人以上の建築家やデザイナーがジンジャーブレッドやキャンディーで作った街並みを展示 (一般\$18~)

~1月14日(日)

Balloon Museum: Let's Fly

Pier 36 (299 South St. / balloonmuseum.world)
14人の国際的アーティストが制作した、驚きを生み出すカラフルなインフレーションを体験 (大人\$52.23~)

アート

~1月7日(日)

Barkley L. Hendricks: Portraits at the Frick / Michael Richards: Are You Down?

The Frick Collection / The Bronx Museum
詳細はウェブサイト参照 (frick.org / bronxmuseum.org)
黒人としてのアイデンティティーを誇りに制作を続けたアーティスト2人の展覧会 (一般\$22 / 入場無料)

舞台

23日(土)、26日(火)

The Hip Hop Nutcracker, Cirque Dreams Holidayze

New Jersey Performing Arts Center (1 Center St., Newark, NJ 07102 / njpac.org)
ヒップホップの振り付けでリミックスしたバレエ作品、幻想的なサーカスショーを上演 (\$49~、\$39~)



あなたは、どの豚骨派?

鮮度と品質にこだわった家庭的な一杯をスリーボウルズで

白

コク旨



定番のまろやかな味わい
白豚骨ラーメン

\$16

赤

チリ油



HOTなうま辛チリオイル
赤豚骨ラーメン

\$17

黒

んにく



ガーリックオイルでガツンと
黒豚骨ラーメン

\$17

その他うどんや定食、小皿やデザートも充実

Three Bowls Ramen

6328 Roosevelt Ave., Woodside NY, 11377
【営業時間】月~日: 午前11時~午後10時
LIRR/MTA 7 トレイン「Woodside」駅から徒歩3分!

☎ 718-406-9907

無料でデリバリーやっています!!

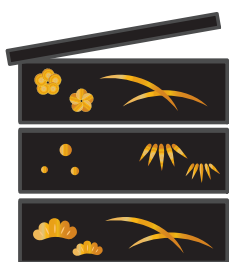
オンライン
オーダーは
こちら▶



2024年 特選福運御節 予約販売を開始いたしました!



30食
限定



壺の重

紅白蒲鉾・酢蓮根・子持ち昆布山葵仕込み・伊達巻き
栗金団・丹波産黒豆赤ワイン煮・イクラ醤油漬け
紅白なます・鮭昆布巻き・たたき牛蒡

式の重

鮑酒蒸し・牡蠣オイル漬け・蛸柔らか煮・祝い海老
鮑肝旨煮・銀鱈幽庵焼き

参の重

根菜旨煮・里芋・筍・牛蒡・梅人参・蓮根・手網蒟蒻・絹さや

【金額】\$300

【申込締切】規定数に達し次第終了

【お引渡し日】12月31日(日) 午後1時～午後9時

詳細はこちらから

ご注文
お問合せ
SUSHI ANN
38 E 51 ST, NYC Bet. Park & Madison Ave
212-755-1780 / contact@sushiann.net



※当日12月31日のキャンセルは、予約内容の100%と消費税をお支払い頂きます。

年末年始、おせちの準備は できていますか？

もうすぐ2023年も終わり、
2024年が近づいて来ました。
みなさま、準備万端で
新年を迎えましょう!



日本人には欠かせないお正月の醍醐味、おせち料理。しかし忙しい年末シーズンに一から作るとなると、具材集めも一苦労なもの。「そもそも何を作ったらいいの?」と頭を抱える人もいますので。今年はおせちを販売しているお店で事前にオーダーし、ラクに美味しく、楽しく! 年末年始を過ごしましょう。

おせちの具材にはそれぞれ縁起の良い意味や
願いが込められています。いわれの一部をご紹介します。



黒豆

まめに元気で健康に
過ごせるように願う、
またシワができるほ
どの長寿を願う。



栗きんとん

栗は山の幸を代表
し、豊かさを表す食
べ物であることから
金運上昇を願う。



れんこん

穴が多く空いている
ことから、見通しの良
い1年を願う。

和参謹製会席おせち2024



◆ 壺の重・式の重 ◆
伝統的なおせち料理

◆ 参の重 ◆
和参オリジナルおせち料理 和参重

10年以上続く、和参こだわりのおせち料理

3~4人前

店舗受け取り.....\$280

デリバリー.....\$310

お子様も
安心

丹波から取り寄せた黒豆、
本格的にねりあげた栗きん
とん、海老をふんだんに使っ
たフワフワな伊達巻など、盛り
だくさんの内容。お子様からご年配の方
まで安心して食べていただける食材で、真心
込めて手作りしています。

予約・詳細は
こちらから▶



Wasan Brooklyn
440 Bergen St
Brooklyn, New York 11217

※食材の在庫状況により、内容を変更する場合がございます。

日本各地から来た
旬の魚と
いろいろなお酒を
昭和な雰囲気で



和参の
おせち

ご予約
承り中!



詳細はお問い合わせ下さい。

246 E. 51st St. (bet. 2nd & 3rd Ave.)
Tel: 212-752-2987 / 201-755-8482
ランチ: 火・水 午後12時～午後1時30分
ディナー: 水・木・金・土 午後6時～午後10時

HPはこちらから



気になるネタを紹介! ニューヨークトピックス

表千家同門会「初釜2024」
茶の湯で祝う初春

表千家同門会米国東部支部

【日時】2024年2月11日(日)

【場所】Globus Washitsu 憩翠庵 (889 Broadway, #PHC)

【料金】135.23ドル(定員12名ほど/先着順で定員に達し次第締め切り)

【お問い合わせ】eventbrite.com/e/hatsugama-new-year-tea-ceremony-at-globus-washitsu-tea-room-tickets-763439125977

NGO団体である同会が茶の湯で初春を祝う「初釜」の茶会を行う。初春らしい茶室の設えと点前に、恒例の福引といった、初釜ならではの趣向で、薄茶、濃茶に点心弁当をもって来場者を迎える(※食物アレルギーは申込時に報告)。詳細は上記URLまたはQRコードより。

「ジャパンパレード&ストリートフェア 2024」
アートコンテスト作品大募集

Japan Day Inc.

【日時】2024年1月19日(金) 締め切り

【料金】無料

【お問い合わせ】japanparadenyc.org / メール: info@japandaynyc.org

2024年5月11日(土)に開催される第3回「ジャパンパレード&ジャパンストリートフェア」のメインビジュアルを決めるアートコンテストの公募が開始した。

「日本・ニューヨーク・パレード」の3つのテーマ全てを取り入れた未発表の2D作品が対象。最優秀作品はイベントのメインビジュアルとして使用されるほか、副賞としてANA日本行きペア往復航空券が贈呈される。応募ガイドラインの詳細は上記URLまたはQRコードより。

年末年始の法要
除夜会と修正会を開催

ニューヨーク仏教会

【日時】除夜会: 12月31日(日)午後7時~9時 / 修正会: 1月1日(月)午前11時30分~

【場所】The New York Buddhist Church (331-332 Riverside Drive)

【料金】無料(任意の寄付)

【お問い合わせ】newyorkbuddhistchurch.org

ニューヨーク仏教会は除夜会、修正会を開催。除夜会ではこの1年を振り返り無事過ごせたことに感謝をし、鐘を打ちながら瞑想する。新しい年を迎えるにあたり、平和と健康を願い法要を行う修正会では、参加者による持ち寄りの食事会を実施(持ち寄りができない人は10ドルの参加費)。参加者にはマスク着用を推奨。

板東綾子個展「ルック・アット・ザ・スカイ」
インターナショナルセンターにて

板東綾子

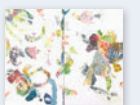
【日時】12月20日(水)~2024年2月20日(火) 平日のみ:午前11時~午後5時

【場所】International Center of CCCS (80 Maiden Lane, 14th Fl.)

【料金】入場無料

【お問い合わせ】artspheres.org

ニューヨーク在住のアーティスト・板東さんは、同会場で4回目となる個展を開催。本展では2014年から続く「永遠(とわ)の光」シリーズに加え、オタマジャクシの作品も数点加えて展示。オタマジャクシには、自分の精神的な成長や好転を示し、「変容」を遂げるというスピリチュアルな例えがある。詳細は上記URLまたはQRコードより。

坂本龍一トリビュートコンサート開催
「セレブレーション・リュウイチ・サカモト」

Winter JazzFest・Roulette Intermedium共催

【日時】2024年1月17日(水)午後7時開場 / 午後8時開演

【場所】Roulette (50 Atlantic Ave., Brooklyn, NY 11217)

【料金】一般前売り55ドル / 当日65ドル

【お問い合わせ】winterjazzfest.com/celebrating-ryuichi-sakamoto

故・坂本龍一氏の72歳の誕生日に、ニューヨークのジャズミュージシャンたちがトリビュートコンサートを開催。グラミー賞にノミネートされたバイオリニスト兼作曲家のメグ・オークラが集めたサカモトトリビュートアンサンブルが敬意をもって不朽の作品を演奏するほか、DJスプーキーやユカ・ホンダもスペシャルゲストとして出演。チケットは上記URLまたはQRコードより。

SAKAI(サカイ)アート展「サカイ アート ショー 2024」
ウクレレ専門店ウクハットにて開催

SAKAI

【日時】2024年1月1日(月)~31日(水)

【場所】Uke Hut (36-01 36th Ave., Queens, NY 11106)

【料金】無料(ライブコンサート等のイベントは有料)

【お問い合わせ】sakaiartnewyork.com

画家であり、ウクレレマスターやボサノバアーティストとしての顔も持つSAKAI(サカイ)さんによるアート展がウクレレ専門店ウクハットにて開催される。2023年に制作した60点以上の作品を展示予定。オープニングレセプション(有料)は12月30日(土)午後7時~。詳細は上記URLまたはQRコードより。



12月29日~12月31日

年越しそばキット販売

メイン州で契約している農家の蕎麦粉を使用した自家製蕎麦です。

・天ぷら蕎麦 \$48(2人前)

・とっと蕎麦 \$34(2人前)

生蕎麦(150g)×2、蕎麦つゆ、ネギ・ワサビが付きまます。

お問合せ
ご予約Email: Info@soba-totto.com
(個数・Pick up日時を明記ください)

TEL: 212-377-8947

Web: https://www.soba-totto.com/
211 East 43rd St., New York, NY 10017

肉亭ふたご・焼肉ふたご系列

蕎麦とっと
SOBA
TOTTO

アラカルトメニュー、始めました。



Menu Renewal

日本国産和牛専門店の肉亭ふたごでは、上質なA5和牛や、希少部位をお好みで選んでお楽しみ頂けるアラカルトメニューをご用意いたしました。

メニューの詳細は
こちらから

ランチ



11月17日(金)よりランチもスタート。金・土・日の週末限定でご案内しています。

営業時間

12pm - 3:30pm
(ラストオーダー2:30pm)肉亭
ふたご
NIKUTEI FUTAGO

肉亭ふたご

https://nikuteifutago.com/

341 West Broadway., New York NY, 10013

火曜~日曜 5pm - 11pm ※アラカルトの最終ご案内は9:30pm

TEL: 917-965-2212

Email: nikutei.nyc@gmail.com

ご予約は
こちらから

姉妹店

焼肉ふたご

https://futago25usa.com/

37 W. 17th St.

New York, NY 10011



著名人の最近のSNSによる表明やつぶやきをチェック!

世界が注目する投稿



© whitehouse.gov

投稿@X
ジョー・バイデン氏 (第46代米大統領)

2023年12月16日 午前11時
We need to continue our progress on the economy and make sure inflation keeps going down and job growth keeps going up. That means avoiding self-inflicted economic crises like the government shutdown Republicans in Congress are driving us toward. 私たちは経済の発展を継続させ、インフレを確実に低下させ続ける必要があります。現に雇用者数は伸び続けています。つまり、議会で共和党が進めようとしている政府閉鎖のような、自らが招いた経済危機を避けているということです。

2023年12月16日 午後3時

I'm a capitalist. I have no problem with companies making reasonable profits. But not on the backs of seniors and working families. 私は資本主義者です。企業が相応の利益を上げることに私は何の問題もありません。しかし、それは高齢者や労働者家族の支援にはなりません。

投稿@X
ウォロディミール・ゼレンスキー氏 (第6代ウクライナ大統領)

2023年12月17日 午前5時9分
This was an important week. Supporting Ukraine means protecting the rules-based international order. I am grateful to all of the leaders and countries who help us safeguard lives. I thank them for their vital support for our defense. 今週は重要な一週間でした。ウクライナを支援するということは、ルールに基づいた国際秩序を守ることを意味します。私たちの命を守るために尽力してくださったすべての指導者と国々に感謝します。私たちの守備に対する彼らの重要なサポートに感謝します。※動画あり



© president.gov.ua

気になるネタを紹介! ニューヨークトピックス

「クラシカル・ミュージアム」
陶芸家・古賀崇洋と人形師・中村弘峰の二人展

B-OWND

【日時】12月14日(木)~2024年1月14日(日)
【場所】NowHere Gallery (40 Wooster St., First Fl.)
【料金】無料
【お問い合わせ】tanseisha.co.jp/news/info/2023/post-50046

丹青社がサービスを提供するアート・工芸作品のプラットフォーム「ビーオウンド」は、陶芸家・古賀崇洋さんと人形師・中村弘峰さんの二人展を開催する。日本の伝統的美意識と新たな表現が組み合わされた約100点の作品展示のほか、アーティストが制作した酒器で日本酒を提供するアート酒会も実施予定。

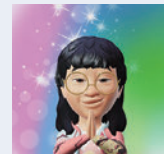


DJキバちゃんと謹賀新年をロック!
ミュージック・ビデオ・リリース・パーティー

C5BK

【日時】1月6日(土)午後5時~午後10時
【場所】C5BK (5 Central Ave., Brooklyn, NY 11206)
【料金】無料
【お問い合わせ】c5bk.com/calender

日本の音楽を広めるDJキバちゃんが、ブッシュウィック地区にあるギャラリー、C5BKで開催される、ガールズ・バンド「ハード・ニップス」のミュージック・ビデオ・リリース・パーティーで4時間にわたりレコードをプレイする。選曲のテーマは街と海。最寄り駅はLラインのジェファーソン・ストリート駅。



和の生活雑貨店「オンブラート」
コロンバス・サークルでポップアップストア営業中

Ombrato

【日時】12月31日(日)まで営業中
【場所】Columbus Cir. & Central Park S.
【料金】販売価格
【お問い合わせ】ombrato.com

日本の手作り雑貨を専門に販売しているオンラインショップ「オンブラート」のポップアップストアがコロンバス・サークルのホリデーマーケット(ブースA2)にて大晦日まで営業中。奈良県の残糸ソックスや岐阜県の鳥や動物のオーナメント、埼玉県の招き猫や京都のふんわり手ぬぐいなど日本全国各地から取り寄せた和雑貨は、ホリデーギフトにも最適だ。



JOE HISAISHI

SYMPHONIC CONCERT

MUSIC FROM THE STUDIO GHIBLI FILMS OF HAYAO MIYAZAKI
OVER 150 MUSICIANS AND SINGERS ON STAGE
THU JULY 11TH & FRI JULY 12TH



Montefiore Einstein
CONCERT SERIES
MADISON SQUARE GARDEN
TICKETS AVAILABLE AT TICKETMASTER.COM



MADISON DENTAL LOFT

WHERE PASSION FOR PERFECTION MEETS PATIENT'S SATISFACTION

診療内容

- デジタル歯科
Digital Dentistry
- 一般歯科
Same day Dentistry
- 緊急歯科
Emergency Dentistry
- インプラント
Implants
- 口腔外科
Oral Surgery
- 神経治療
Endodontic
- 歯列矯正
Orthodontics
- 歯周治療学
Periodontics
- ブリッジ／義歯
Bridges / Denture
- ホワイトニング
Whitening
- クラウン／ラミネートベニア
Crowns / Veneers



Dr. Yohan Kim DMD FICOI

ペンシルベニア大学医学部をトップ10で卒業。歯科の優等生協会Omicron Kappa Upsilonメンバーの一員。ベルビュー病院一般歯科研修医(GPR)を首席で卒業後、現在はニューヨーク大学院インプラント学、およびウクライナとコロンビアのインプラント手術プログラムの指導医を務める。ハイオッセン・インプラント(Hiossen) AICプログラム、ベルビュー病院の成人歯科・口腔顎顔面外科と提携。

痛みの少ないレーザー治療を取り入れ、虫歯や歯周病からインプラントや義歯まで幅広く対応。各専門医にお任せください。

即日のデジタル歯科治療はより正確で予測的。来院回数を最小限に抑えます!

CBCT

CBCT(Cone beam computed tomography)は特別なX線機器で、歯・軟部組織・神経経路、骨の3D画像を、一度のスクリーンで撮る事ができます。また、口腔手術とインプラント手術を受ける必要がある場合は、事前にCBCTで撮影する必要があります。

Cerec Digital Scanner

デジタルスキャナーを用いて、あらゆる角度から歯の健康状態を正確に捉えます。

Cerec Crown Milling Machine

一回の治療でクラウンの作成を行いますので、来院回数を抑える事ができます。

年末キャンペーン

2023年12月31日(日)まで

クリーニング・X-ray・検査が合計\$250

保険の無い方が対象となります。

*コロナウイルス感染予防対策を徹底しています! 安心してご来院ください。

お問い合わせはこちらから▶

MADISON DENTAL LOFT

30 E 40th St. Suite 806, New York, NY 10016
TEL : 646-687-7898 (日本語対応可) / Email : info@madisondentalloft.com
〈診療時間〉月～金 9am-6pm、土 9am-3pm 各種保険対応

お様がクリーニングと検査を受けられる際は、無料でセカンドオピニオン・矯正の相談、学校提出用の健康診断書を作成します。



ブランパは 通わなくてもいい歯医者です!

最新の3Dシステムを導入した未来型歯科医院

当クリニックでは、最新のセラミックマシンと専門のスタッフにより、1日で治療を終わらせることができます。結婚式や成人式など大切なイベントまでに時間がない方、治療に時間をかけたくない方、また**一時帰国中に治療を完了したい海外在住者**にも満足いく歯科治療を提供しています。

特徴 1

通院1回で完了



特徴 2

型取り不要



特徴 3

カウンセリング重視



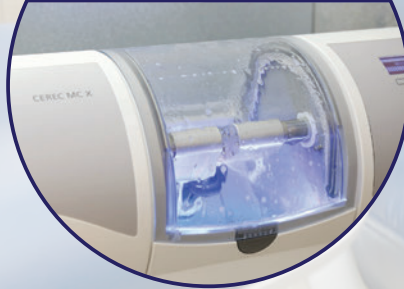
特徴 4

専属セラミスト常駐



特徴 5

最新のセラミックシステム



アメリカにいながら
予約可能!

ご予約はQRコードから!



24時間受付!メール相談・お見積

ブランパ、ブランパ大宮、ブランパ梅田

検索



ブランパ 大宮

Omiya Medical Dental Clinic

大宮分院

埼玉県さいたま市大宮区宮町2-24 Kビル4階
【平日】11-19時 【土日】11-19時
048-729-8114
www.blanpa-omiya.com

ブランパ 梅田

Umeda Medical Dental Clinic

梅田分院

大阪府大阪市北区曽根崎新地2-6-11 A&SビルB1F
【平日】11-19時 【土日】11-19時
06-6485-8899
www.blanpa-umeda.com

ブランパ 横浜

Yokohama Medical Dental Clinic

横浜分院

神奈川県横浜市西区南幸2丁目14-16
第6浅川ビル4階
【平日】11-19時 【土日】11-19時
045-624-8833
www.blanpa-yokohama.com

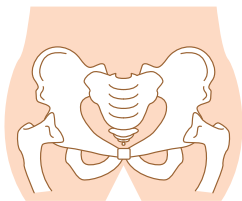
ブランパ 名古屋

Nagoya Medical Dental Clinic

名古屋分院

愛知県名古屋市中村区椿町16-19
プリンシパル名駅ビル6階
【平日】11-19時 【土日】11-19時
052-459-0031
www.blanpa-nagoya.com

「出産で骨盤が開き、産後は開いた骨盤を元に戻す必要があります。いずれも女性の体にとっては大きな負担。カイロプラクティックは、出産前に骨盤を開きやすくし、産後は元に戻すお手伝いをします」とベルモンテ先生



妊娠してお腹が大きくなると、背骨や腰にかかる負担が増えるため、腰痛に悩む妊婦さんも多いのですが、妊娠中はむやみに鎮痛剤を飲むわけにもいきません。カイロプラクティックは薬に頼らずに痛みを緩和する医学ですから、当院ではたくさんの妊婦さんをケアさせていただきます。

このコラムを始めた頃にもこのテーマを取り上げましたが、あの時はいなかった東洋医学の専門医リン・チャン先生が、今は当院のチームに加わりました。チャン先生はカイロプラクター

でもありません。おかげで、カイロプラクティックに加えて鍼、漢方薬といった側面からも、妊婦さんのケアを提供できるようになりました。

チャン先生によると、妊娠中の体のむくみや腰痛はもろろん、つわりも、鍼治療である程度緩和することが可能とのこと。妊婦さんには漢方薬は基本的に使いたしません。流産の経験があるとか、何らかの問題があるケースには使うことがあろうです。

さらに、当院には逆子治療を施せるカイロプラクターもおり、気が付けば妊婦さんケアのドリリームチームが出来上がっていました。

カイロと東洋医学の融合で妊婦ケアのドリリームチーム

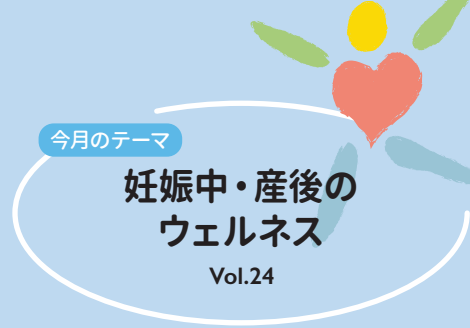
当院に来られる妊婦さんは、腰痛を緩和したい、脚のむくみを改善したいといった、何らかの問題を訴える方ももちろん多いですが、安産のための体の準備を目的に來られる方もおられます。分娩時、体になるべく負担をかけず迅速に分娩するための体の準備を目的に來られる方もおられます。

さらに、事前に帝王切開で産むことが決まっている場合は、手術が体に及ぼす影響を最小限に抑えるための治療計画を立てます。

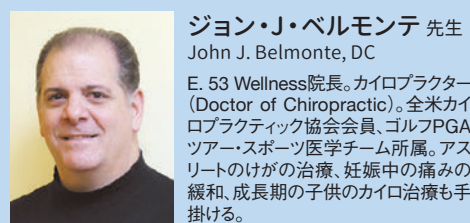
さて、当院に來られるのは、妊娠中の方だけではありません。出産を終えた女性も、必死の形相で助けを求めて來られることもしばしばです。体重は元に戻つたのに、なぜ妊娠前のジーンズが入らないのか。その答えは、出産後は骨盤が開き、周辺の靭帯が伸び切っているからです。本来は自然に元に戻りますが、個人差があります。

なかなか戻らない場合は、カイロプラクティック治療をしながら、自宅で股関節のエクササイズを行うよう指導します。産後の骨盤矯正用ベルトの着用を勧めることもあります。

ドクターベルモンテが教える ウェルネス道



現代に生きる老若男女が健康であるための生活のポイントを、カイロプラクターのドクターベルモンテが教えてくれる連載。



E. 53 Wellness
211 E. 53rd St. / TEL: 212-980-4211
e53wellnessnyc.com

クニック」といって、国際カイロプラクティック小児協会 (ICPPA) 認定の逆子矯正に特化した技術。骨盤周りの靭帯や腱のバランスを取りながら、骨盤の位置を矯正することで、胎児を正常な位置に導くものです。妊婦さんの体に無理な力は加えず、ソフトなタッチで、治療時間も1回につきほんの数分。全てのケースで逆子を回転できるわけではなく、産婦人科医と相談しながら最善を尽くします。逆子矯正については、このコラムの9、10月号で詳しく書いていますので、ぜひご参照ください。



今月の教訓!

「甘く見るな、産後の回復」

出産というのは女性の体に実に大きな負担をかけます。妊娠中は安産を目指し、カイロプラクティック治療で骨盤を開きやすくしますが、出産が終わると今度はその開いた骨盤を元に戻す必要があるわけです。産後は骨盤周辺の骨と骨をつなぐ靭帯も伸び切っています。これが伸びたままだと関節に悪影響を及ぼし、将来的に慢性痛の原因になります。痩せていた頃のジーンズが入らないどころの話ではなくなるので、要注意です。

リクエスト募集中▶ドクターベルモンテへの質問や取り上げてほしいテーマについてはeditor@nyjapion.comまで!

石谷ヘルスセンター

カイロプラクティック 鍼 フィジカルセラピー

薬や手術に頼っていませんか？
自然医療で健康をサポートします

 米国認定 カイロプラクティック科医 国際小児カイロ認定医 Dr.石谷三佳	 米国認定 カイロプラクティック科医 機能性医学専門 Dr.ロジャー・ミッチェルDC
--	---

症状 頭痛、頭痛、背骨、腰痛、肩痛、足や膝痛、椎間板ヘルニア、むち打ち、スポーツ障害、妊娠中や産後ケア
治療 カイロプラクティック手技療法、トリガーポイントセラピー、レーザー治療、椎間板減圧治療

 理学療法士 Dr.ヘンリー・チョイ DPT	 国家鍼灸東洋医学認定委員会 (NCCAOM) 認定鍼灸師 Dr.リー・ヘオン
-------------------------------------	--

症状 リハビリ、交通事故の後遺症	症状 神経系疾患、神経痛、めまい、不眠、リウマチ
治療 筋肉や靭帯の回復	治療 鍼治療、カップリング

 自然療法士 Dr.ヒメイラ・クライシND	
------------------------------------	--

症状 一般総合内科
治療 可能な限り、副作用を避けるため薬などでの症状の抑制は避けず。

Call (201) 302-9993
www.IshitaniHealth.com
1600 Parker Ave., Fort Lee, NJ 07024



ニューヨークミッドタウン産婦人科
NY Midtown OBGYN
Quality care in the heart of Manhattan and Westchester

Westchester Location
Grand Opening

日米両国での豊富な診療経験を基に、低い帝王切開率を誇る当院では、日本人の患者様が外国での入院、出産、手術に不安なく向き合えるよう努めています。婦人科のお悩み、検診を含めお気軽にご相談ください。

当院院長
安西 茲医師
Dr. Yuzuru Anzai
MD, FACOG

澤井 未央医師
Dr. Mio Sawai
MD, FACOG

Mamaroneck 1600 Harrison Ave., Suite G104-5, Mamaroneck, NY 10543
 Midtown 800 2nd Ave., Suite 815, New York, NY 10017
 TEL (646)-292-3030 FAX (212)-883-5852
 Email info@nymidtownobgyn.com

website

Instagram

J+MED
on Madison
Japanese Medical Care, PLLC

424 Madison Ave, 7th Fl
New York, NY 10017
TEL: (212) 204-8567
※電話番号に変更はありません。

〈診療時間〉
月・火・水・金 9am-5pm
土 9am-3pm
※休診日 木・日・祝日

11月1日よりウエストチェスター分院オープン
1600 Harrison Ave, Ste G104-5
Mamaroneck, N.Y. 10543
(NY Midtown OBGYN院内)

〈診療時間〉
水 9am-5pm / 土(第2・第4) 9am-3pm

フルーショット、当院で接種出来ます!

人間ドックについて

J+MED on Madison (Japanese Medical Care, PLLC)では、海外で生活される皆様の健康管理をサポートする為人間ドックと呼ばれる定期健康診断を行っております。お申込みは受診ご希望の2~3週間前にお申込みください。当院で人間ドックを今回初めて受けられる方はこちらより登録してください。

人間ドックのお申し込みはQRから



人が集まる空間に —— 深紫外線がウイルス・菌をすばやく抑制

ダイキンの空気清浄機が、アメリカにて販売開始となりました。プレフィルター、脱臭フィルター、HEPAフィルターで空気中のニオイや花粉、アレルゲンを除去。さらに、フィルターでとらえたウイルス・菌を、深紫外線LEDですばやく抑制し、空気中に押し戻されることを防ぎます。加湿機能付きのモデルも展開し、冬場の乾燥した空気へうるおいをプラス。コンパクトでスタイリッシュなデザインで持ち運びも簡単。家具の隙間や壁にフィットします。あなたや大切なご家族の安心・安全をまもるため、ダイキンが室内空気をきれいに保ちます。



MCB50YSAU

適用床面積
約245 sq.ft/23 sq.m



MCKB70YSAU
(加湿機能付)

適用床面積
約350 sq.ft/33 sq.m

深紫外線(UVC)LED 265nmを採用

紫外線は波長10~400nm(ナノメートル)の目に見えない光で、100~280nmの短い波長を「深紫外線(UVC)」と呼びます。UV除菌は波長の違いによって効果に大きな差が生じ、なかでも波長265nm付近の深紫外線はRNA/DNAに吸収されやすく、除菌効果が高いため、短時間での除菌が可能です。



製品は専用ウェブサイトにてお買い求めいただけます。QRコードから詳細をご確認ください。



<https://daikinairpurifier.com/>



Daikin Comfort Experience Center

所在地: 817 Sunrise Hwy, Lynbrook, NY 11563
[マンハッタンから] ペンシルベニア駅からLong Island Rail RoadでLynbrook駅まで一本。駅から徒歩9分。
[ポート・ワシントンから] 車で約45分。またはWoodside駅で乗り換え、Lynbrook駅まで。駅から徒歩9分。
営業時間: 月-金: 9AM - 5PM 土: 10AM - 3PM (予約制) 日: CLOSED
ウェブサイト: <https://daikinlynbrook.com/>
Facebook @Daikin Comfort Experience Center NY
Instagram @daikinlynbrook

ショールームにて空気清浄機を展示しております。お気軽にお立ち寄りください!

お問い合わせは下記まで
TEL: 516-206-1596
(ショールーム受付)
受付時間: 平日 9AM-5PM
Email: Natsumi.Kobayashi@daikincomfort.com





黄 色く彩られた街路樹の葉が北風に吹き飛ばされて秋の終わりが告げられると、ニューヨークの街がキラキラとイルミネーションで飾られ始める。多民族・多宗教社会のニューヨークではクリスマス・シーズンとはいわない。メリー・クリスマスともいわない。ハッピー・ホリデーというのが無難なのだ。ニューヨークに来たばかりの頃は僕もメリー・クリスマスを連発して何度か恥をかいた。このキラキラの電飾が今でも好きだ。クリスマス飾り付けがあまりにも好きなので一度クリスマスが終わってもずっと二年中つけておいた年があった。夏でもずっとキラキラしていたので次の年のクリスマスが来てもちっとも面白

くなかった。あれはやはりソメイヨシノのように儂く短いのがよろしいようだ。子供ができてからはクリスマスツリーにも気合を入れて望んでいる。ちょっと高くつくが本物の杉の木を毎年買つて飾り付けも毎年恒例の一大イベント。パパに肩車をされての頂上のお星様の飾り付けは娘の重要な行事であるのだ。今回は数あるクリスマス映画の中でも僕が一番好きな映画を紹介しよう。

1984年に発表されたチャールズ・ディケンズのクリスマス物語、『クリスマス・キャロル』を現代版に魅せられた映画で物語はご存知の方も多いと思う。最少で米国大手テレビ局、IBSテレビの社長に就任したフランクは、その辣腕と

無慈悲な経営で今日も特別番組『クリスマス・キャロル』のプロモ・コマーシャルが過激すぎると意見を述べた重役の一人、エリオットを容赦無くクビにして社員から恐れられた。その夜、同じく無慈悲な辣腕経営で知られ7年前に心臓発作でこの世を去った前社長、ルーの亡霊がフランクのオフィスに現れ、「俺のように誰にも愛されなかつた惨めな死に方をしたくなければ、今すぐ生き方をあらためろ。これから3人のゴーストがお前のもとに訪れる」と忠告し、フランクのかつての恋人、クレアの番号を電話に押しつけてから消え去っていく。翌日、数十年前ぶりに再会したクレアはフランクとは対照的に昔と変わらない優しさを示し、人々へのボランティアに明け暮れる日々を送っていた。しかしフランクは嬉しさの反面、そんなクレアへの苛立ちを隠せず、また

もや喧嘩別れしてしまつた。そうしてついに彼の元に過去のクリスマス、現代のクリスマス、そして未来のクリスマス、その自身の姿を映し出すゴーストが現れる。果たしてフランクは改心して生き方をあらためることができるのか。

Do They Know? 1984年にジョージ・マイケル、ボノ、フィル・コリンズ、ボーイ・ジョージ、などの当時のイギリスとアイルランドのトップ・ミュージシャンが一堂に会して『ド・ゼイ・ノウ・イツ・クリスマス?』という歌をリリースした。これはアイルランドのロックスター、ボブ・ゲルドフがエチオピアの大飢饉を救済するためにミュージシャン仲間と呼びかけて実現した企画で、その後、続く伝説的コンサート、ライブ・エイド、ウィ・アー・ザ・ワン・ワールドをリリースしたUS



鈴木やす
映画監督、俳優。1991年来米。ダンサーとして活動後、「ニューヨーク・ジャパン・シネフェスト」設立。短編映画「Radius Squared Times Heart」(2009年)で、マンハッタン映画祭の最優秀コメディ短編賞を受賞。短編映画「The Apologizers」(19年)は、クイーンズ国際映画祭の最優秀短編脚本賞を受賞。俳優としての出演作に、ドラマ「Daredevil」(15~18年)、「The Blacklist」(13年~)、映画「ブッチャー・オブ・ピギナズ」(08年)など。現在は初の長編監督作品「The Apologizers」に向けて準備中。facebook.com/theapologizers

あなたの思い出の映画はなんですか?

レビューの感想や、紹介してほしい作品などの情報をお待ちしています。
editor@nyjapion.comまでお寄せください。

名作続々!

レトロ作品
まったりレビュー

映画監督・鈴木やすさんが、思い出の映画作品を、鑑賞当時の思い出を絡めてゆったり紹介します。

今週の1本

Scrooged
(邦題: 3人のゴースト)



公開 1988年
監督 リチャード・ドナー
音楽 ダニー・エルフマン
出演 ビル・マーレイ、カレン・アレン
配信 Sling TV, Amazon Prime TV 他

大手テレビ局の冷酷な辣腕社長、フランクのもとへ前社長ルーの亡霊が現れて生き方を改めろと忠告を受ける。



日本診療所

Nippon Medical Office

一般診療科 (総合科・婦人科)

整形外科

下肢整形外科 (足病科)

ペインマネジメント

スポーツ医学

理学療法 (リハビリテーション)

ペインマネジメント

スポーツ(テニス、サッカー、ランニング、ダンスなど)による怪我はもちろん、様々な痛みやお悩みを、日本診療所の痛みのスペシャリストが解決いたします。

医師紹介

Dr. 橋 英俊
スポーツ医学科、下肢整形外科、足病科、ペインマネジメント、骨折、外反母趾、陥入爪、足底の痛み、皮膚疾患。PRP (遺伝子治療)。

クワン・パーク, PT
理学療法—リハビリテーション、スポーツ療法、筋肉痛、筋膜炎、術後の機能回復等、スポーツ医学、ペインマネジメント。

Dr. ヤム・トーマス
整形外科、NYUメディカルスクール整形外科教授、スポーツ医学科(サッカー、ダンス等)NYUラングーンホスピタル(整形外科専門病院)、ペインマネジメント。55 E. 86th ST. #1A

Dr. クイマーティンMD
整形外科、ニューヨーク大医、スペシャライズドに頸椎・胸椎・腰椎・腰の痛み等の複雑な背骨の手術、Co-ordination w/Neurosurgeon。多数研究論文著書。55 E. 86th ST. #1A

小柳乃里子 NP-C
一般診療、内科、婦人科、学校検診、健康診断、人間ドック、予防接種、サイコロピ。女性特有の悩み、生理不順や更年期障害など、「このくらいは我慢しよう」と思わずにご相談ください。

Dr. グプタ・サルムMD
NYU準教授。ブラウン大学卒業、マウントサイナイ医学部卒業。NYUで手及び上肢整形外科を専門とするプログラムを終了。専門は手・上肢に関するすべての問題。740 BROADWAY #605

各種アメリカの保険、海外旅行者保険(キャッシュレスで診察可能)等を扱っています。また、保険をお持ちでない方もご相談ください。

「お問い合わせ」「診療のご予約」はこちらから

Manhattan Westchester **212-213-3100**

New Jersey **917-952-7405**

130 E. 40th St. Suite #1200 (Lexの角), New York, NY 10016

111 North Central Ave., #231, Hartsdale, NY 10530

355 McCloud Dr., Fort Lee, NJ 07024

24時間緊急医療相談・診察のみ

917-952-7405

高額な医療保険料でお悩みではありませんか?

団体として保険契約をすることで在米日本人が医療保険に安く加入できる仕組みを実現しました。

「月々の保険料が1/3に!日本の大手保険会社が提供しているので、万一の時も安心」
—ニューヨーク・自営業—

「免責無しでほとんどの医療機関でカバーされ、通常の医療保険より有利です」
—ロサンゼルス・学生—

「日本のパスポートさえあれば、日本に住所が無くても加入できました」
—シアトル・報道関係者—

まずはWebサイトでEメールをご登録ください。▶▶▶ **kaigaibusiness.org**

海外ビジネス協会の

海外ビジネス協会は海外で活動する日本人の支援を目的とした非営利団体です

ジェフリー・アン耳鼻咽喉科

Jeffrey M. Ahn, M.D. PARK AVENUE MEDICAL CENTER

耳鼻咽喉

いびき治療

アレルギー

蓄膿症

drahment.com

コロビア大学医学部
耳鼻咽喉科教授歴20年
顔面形成外科クリニックディレクター
睡眠障害外科治療ディレクター
米国協会認定耳鼻咽喉科専門医
米国協会顔面形成外科専門医
America's Top Physiciansに認定

ABC・CBS・NBC・BBC TVニュース、ウォールストリートジャーナルにて、いびき治療を始めとする最新手術(レーザー&ラジオフリークエンシー手術)を紹介。World News Tonight (ABC)にて、いびき最新治療のインタビューが放映。

●患者同士の接触を最低限にするため、クリニックの予約管理システムを完備

●COVID-19検査済みの医師とスタッフによる完全安全診察を行っております

診療科目

- アレルギー性鼻炎
- いびき治療・最新手術
- 鼻づまり
- 蓄膿症—バルーン拡張術 (Balloon sinuplasty)
- 舌癌
- 甲状腺
- 中耳炎
- 扁桃腺炎
- 声帯ポリープ
- アレルギー治療
- アレルギーテスト
- 小児耳鼻咽喉科

いびき治療手術
NY初のロボット(da Vinci®)導入
閉塞性睡眠時無呼吸症治療の第一人者

マンハッタン グランドセントラル駅近く
45 Park Ave. 1st Floor, NY 10016 (bet. 36th & 37th Sts.)

日本語 **212-714-9117** ☎平日 9AM-5PM

英語 **212-714-9494**

フォートリー GWブリッジ近く
1485 Palisade Ave. Fort Lee, NJ 07024

日本語 **201-461-4714** ☎平日 9AM-5PM

英語 **201-461-9400**

★診療の際、日本人スタッフが日英通訳サポートします

オフィス携帯番号 **646-344-2359**

Overseas Japanese Family Dental P.L.L.C.
海外邦人歯科クリニック

アメリカでの歯科治療は
確かな技術を持つ専門医に
お任せください **歯科保険使用可**

- **Prosthodontist** 補綴専門医 (クラウン・ブリッジ・インプラント) BoChun, D.D.S.
前コロンビア大学歯科補綴専門医課程、臨床教授
- **Pediatric Dentist** ... 小児歯科専門医 Robert Limb, D.M.D.
- **Orthodontist** 矯正歯科専門医 Hyun Park, D.M.D.
- **Periodontist** 歯周病専門医 Robert Weber, D.D.S.
Touro college of dental medicine、臨床教授
- **Endodontist** 神経 (根管) 治療専門医 Shiang Shih Huang, D.M.D.

当院の歯科医は全て専門医 (スペシャリスト)。コロンビア大学、ニューヨーク大学卒業の専門医がお口の中全体の機能回復に努めた治療を心がけています。日本人の患者さんを25年診察しています。歯科矯正無料コンサルテーション。



MANHATTAN 20 E. 46th St., Suite 601 (bet. Madison & 5th Aves.)
☎ 212-751-5648 診療時間 Mon, Tue, Thu & Fri ▶ 8:30am - 5:30pm
Wed ▶ 8:30am - 7pm

ハリソンオフィス移転しました! 最新の設備を完備!

MAMARONECK 1600 Harrison Ave., #105, Mamaroneck, NY 10543
☎ 914-698-3800 診療時間 Mon-Wed ▶ 8:30am - 5:30pm
Thu & Fri ▶ 8:30am - 7pm Sat ▶ 8:30am - 6pm

ニューヨーク邦人
小澤歯科
歯に優しく、将来性のある治療を提供しています
ブログをお読みください!

● ミッドタウン 212-758-9965
● ハリソン 914-777-8218
● スカースデール 914-725-8218

専門治療 小児 / 神経 / 口腔外科
補綴 / インビザライン

Hiroko Akimoto D. D. S
歯科医師 秋本浩子

日米歯科医師免許あり・ニューヨークで20年以上の実績・ほぼ全ての保険インネットワーク
110 E. 40th Street, Suite 503, New York, New York 10016 (Bet Park and Lex)
Phone: 212 545 1313

Parkside Dental and Implant Center
大塚歯科医院

一般歯科 小児歯科 神経治療 歯周病 土曜日オープン!
インプラント 歯槽骨再生 インビザライン ホワイトニング

痛みの少ないレーザーで歯を残す治療をします!

インプラントでお困りの際は何でもご相談ください。私たち専門家が丁寧にご説明します。

コロナ感染予防対策を徹底
オンライン診療も実施中! ご予約はウェブから

1617 Parker Ave, Fort Lee, NJ 07024
tel. 201-461-0130 ※日本人スタッフ常駐
● 各種保険対応 ● ご予約はこちらから ▶

トリストラン歯科
Tristan Lue, DDS

- 一般歯科 審美歯科 インプラント 歯周病治療
インビザライン クラウン治療 レーザー治療 神経治療

● 日本語対応は Reina が Kana まで! ●

Solea社製
Solea Dental Laser
歯科用レーザー治療!

治療音が無く、
ほぼ痛みを伴わない
素早い治療が可能!
出血や腫れも
ありません

デジタル・インプレッション・システム
iTero Element Scanner

インビザライン治療!
安全性が高く、
歯の状態を正確に
捉え、虫歯の検出も
同時に可能!

CBCTの機械も
取り入れてます!

手術なしで
お悩みを解決

歯科医院で行う
ボトックス治療

顎関節症、歯ぎしり、食いしばりによる歯への負担をボトックスで治療できます。またコスメティックを目的とした、シワやエラの解消にも効果があります。

「ジャピオンを見た」とお伝えください!
初回相談 無料

お子様のチェックアップ、学校用のメディカル・フォームも受け付けているので、お母さまも安心して、ご相談ください。

MUFG保険を含む各種保険を受け付けております

コロナ感染予防対策を徹底しています!

- スタッフと患者の体温を測定。
- 個室でのUVフィルター、消毒剤の設置。
- スタッフは定期的に検査を受診。
- 患者同士の接触を最小限に抑えるための予約システム。

患者様一人一人をしっかりとケアいたします

Dr. トリストラン
NYU歯学部を卒業後、10年以上NYで歯科医として勤務。インプラント、インビザライン、親不知、ルートキャナル、クラウン治療を専門とする。

未来につながるインタビュー▶▶▶

「ニューヨーク仕事人名鑑」

※これまでのビジネスインタビューのアーカイブは、nyjapion.comで読めます。

困難に立ち向かい、今を全力で生きる日本人ビジネスパーソン。名刺交換しただけでは見えてこない、彼らの「仕事の流儀」取材します。



今年8月にミッドタウン地区にオープンした日本料理レストラン「ワノ」で料理長として活躍する坂場玲太さん。東京・赤坂の老舗料亭で修行を積み料理長を経験。その後、六本木に自身がプロデュースする料亭をオープンするなど日本料理界の第一線で活躍してきた坂場さん。「いつか海外で料理をしたい」という夢を叶えるため、これまで海外旅行の経験すらないまま、初の海外進出を果たすべく、今年ニューヨークへ。異国の地での彼の新たな挑戦について話を聞いた。

チャレンジしてみたいという想いが強くなりました。そんな中、オーナー兼料理長として六本木に新しく料亭をつくるプロジェクトに携わっていて、今年の始めにオープンしました。それから4カ月もしないうちに今のポジションの話を頂き、迷いもなく渡米を決意しました。自分のわがままを受け入れてくれて、応援してくださった方が沢山いるので、成功するまでは日本に帰れないです(笑)」

念願の料理長になるも 諦めきれない渡米への想い

坂場さんが料理人デビューしたのは18歳の頃だという。両親は居酒屋を営み、4歳年上の兄はイタリアンレストランのオーナーシェフとして活躍されているという料理人家系だ。そんな坂場さんは子供の頃から周囲に「玲太は将来、料理人になるんだろ」と期待をかけられ、料理の道にだけは進みたくないと考えていたそう。進路を決める頃になり、知り合いに飲食の仕事を紹介され、とりあえずやってみようかなという気持ちでこの世界に入りました。あんなに嫌だったのに今では天職だと思っています」と当時を振り返る坂場さん。

料亭の味をもっと多くの人へ

坂場さんがニューヨークで実際に料理を作ってみての印象は「想像していた以上に、日本料理を楽しむ欧米のお客様が多い」ことだという。「我々日本人は日本料理を当たり前と感じすぎて、どこか慢心している部分があると思います。しかし現地のお客様は盛り付け一つにしても深く感動していただき、食材のことを詳しく知りたがる方が多いことに驚きました。早速、文化の違いやお客様の求めているものの違いなどを目の当たりにして、ギアを変えていく必要性を感じました」

懐石料理の料理人として東京・赤坂の料亭で修行を積み、その優れた才能と技量が認められ29歳で名料亭の料理長に昇進した。全てが順風満帆に思える門出だったが、新型コロナウイルスの蔓延で料亭街にも影響が生じる。「自分と向き合う時間が増えたことがきっかけで、海外で

現在ワノでは、カウンター席で味わえる日本産の鮮魚で握るおまかせコースや、料亭の味をもう少しカジュアルに楽しんでもらいたいと坂場さんが考案するテーブル席でのアラカルトメニューなどが楽しめる。今後の展望については、「ニューヨークも日本と同じように四季や旬の食材を楽しめるところが魅力だと感じています。日本の食材で日本料理を表現するだけではなく、今後は現地の食材をふんだんに使って日本料理の素晴らしさを伝えられるようになりたいです」と新しい挑戦への期待を語った。

坂場玲太さん

#53

料理人

来米年	2023年
出身地	千葉県
好きなもの・こと	散歩
特技	料理

18歳の時に地元の日本料理店で就職し料理の世界へ。20歳の時に東京に上京し、XEX愛宕グリーンヒルズで修行。26歳の時に「赤坂はらだ」で副料理長とし料理の基盤と幅を作る。33歳の今年に「六本木さん」の料理長としお店をオープン。その後すぐ来米を決意。現在はワノで料理長を務める。

Arbor: A Dental Concept
口腔を清める。健康が極まる。

- AIを活用した歯科体験
- Invisalign 透明矯正
- インプラント再建
- 唾液DNA検査

日本人駐在員保険を受け付けています

Dr. Steven Lin

日本通でのお問い合わせは、メールでご連絡ください

27-27 44th Drive Long Island City, NY 11101 (929) 590-1059 concierge@arbor.nyc

山縣歯科医院
日本歯科大学 歯学部

Ren Yamagata, D.D.S.
The Helmsley Bldg.
230 Park Ave., Suite 525
NY, N.Y. 10169
212-867-1188
土曜も診療しております!

HPはこちらから▶▶▶

肩こり・腰痛 マッサージ コロナ疲れに
NY州ライセンス マッサージセラピストによる 本格西洋マッサージ

スタジオ料金 “12月4日~27日まで お休みいたします。28日から再開します! 素敵なハッピーホリデーをお過ごしください!”

60分..... \$140
90分..... \$180
120分... \$220

※全てエッセンシャルオイルは送料

SHOKO AKIYAMA MASSAGE THERAPY STUDIO
138 W. 15th St. #1 (btw. 6th & 7th Aves.)
tel. 917-345-1340
www.shokomassage.com

要予約 お問合せ・ご予約はこちらから▶▶▶

QBHOUSE
マンハッタン **5店舗 展開中!**
日本人スタッフ多数在籍

コロナバスサークル
ミッドタウン
フラットアイロン
ウェストビレッジ
ダウンタウン

Instagram 始めました

WEB予約可 ▲ 詳しくはこちら

古川歯科 General & Cosmetic Dentistry
Rika Furukawa, D.D.S., L.L.C.

月~木 随時予約受付中! ※金土日は休院

一般歯科 小児歯科
審美治療(ホワイトニング)
クラウン・ブリッジ

お問合せ・ご予約はお電話で Tel: 212-355-7616 rikadds@gmail.com
www.rikadds.com 230 East 48th Street, Suite 1-C, NY, NY 10017 (bet. 2nd & 3rd Ave.)
各種保険対応しております

Dr.ロバート・リップシャッツ | 一般歯科・審美歯科

Robert D Lipschutz, DMD, PC
General & Cosmetic Dentistry

日本人スタッフ常駐
土曜日も一日中診療
米国各種保険/日本国民・社会保険
コロナ感染対策は徹底しておりますので、安心して来院ください!

火 水 金 土 9am-6pm 木 10am-8pm
212-752-3001
24時間緊急電話対応有

www.drripschutz.com info@drripschutz.com
57 W. 57th St., Suite 705, New York, NY 10019 (57丁目と6番街の北東の角、日本クラブから徒歩1分)

tel. **212-431-9970**
adsales@trendpot.com www.nyjapion.com
広告掲載のお申し込み・ご相談は、営業部までお気軽にお問い合わせ下さい

ニューヨークライフ=ジャピオン

NYジャピオン



健康と美容、すべては水から。

パイシャワーフィルター

1日当たり\$0.26~\$0.38で
毎日、浴びる化粧水シャワー
お湯(水)の柔らかさを実感。
水道水の有害物を取り除くだけ
ではなく、肌や髪に潤いや
艶を与えます。

肌荒れ 抜毛
醜い乾燥肌 ニキビ



パイシャワーフィルター
アレルギー性疾患 アトピー
\$140~ シルバー \$145
ホワイト \$140



〔使用方法〕既存のシャワーヘッドとシャワー
アームの間に配置してお使いください。

パイウォーター製水器

10ステップ・フィルター機構と自然の力で水に
エネルギーを与えるDr.パイの製水器!!

◎身体に適したミネラルウォーターを提供。飲み水として最適 ◎食材本来の
味を引き出し、鮮度を保つ効果。料理用の水として最適 ◎潤いのある肌を保
ち、肌に優しい。洗顔水として最適 ◎花や植木、観賞魚、ペットなどにも最適



AP550 アンダーシンク
タイプ.....\$625
シンクの下に設置することにより、キッチンスペースを確保。流量も良いのでお料理にもたっぷりのお水が使えます。



AP560 卓上タイプ.....\$625
蛇口に切り替えバルブを接続するだけ。女性でも簡単に取り付けできます。重たいボトルウォーターを買うことなくいつでも新鮮なミネラルウォーターが飲料できます。

こんなに
お得!

用途・規模に応じて
最適なタイプを
用意できます。

AP550/560 共通サイズ: W21×D11×H32cm

Open Mon-Fri 9:00AM-6:00PM (Pacific Time) Sat&Sun Closed



www.pi-water.com

TEL: 714-557-2424
Email: info2@pi-water.com
Santa Ana, CA 92704

オンラインサイト
はこちらから!



日米の医療関係者も絶賛する魔法のひと滴!

究極の人間美!

ROJEN 美整オイル 輝くシルク肌へ。肌が細胞から蘇る

“ホワイトローズ美整オイル” 新発売スペシャル!!

超希少の「ブルガリア産オーガニック・ホワイトローズ
オットー」配合。高級化粧品メーカーも配合する「ホ
ワイトローズ」のもつパワーをご体験ください。



新発売
ホワイトローズ美整オイル
60ml \$150

ダマスクローズ美整オイル
60ml \$125

どちらでも3本購入するとリップ・バ
ーム1本(\$50相当)をプレゼント!!
(2種類を2本+1本でもOK)

「美整オイル」とは:

60本のバラから1滴しか採れない貴重なローズオットー。
オーガニック・マカデミアナッツを原材料にした超精製オイルを使用。
天然の高濃度抗酸化物質、OMEGA3-6-7&9や23種以上のビタミ
ン、ミネラルなどが免疫力を活性化します。オメガ3脂肪酸のほかオレ
イン酸、パルミトレイン酸なども含有しており、エイジングケアやスキン
ケアに最適です。

特に、ホワイトローズ美整オイルは、高いメラニン生成抑制作用の働
きがあるブルガリア産オーガニック・ホワイトローズオットーが芳醇な香
りとともにあなたの美しさを磨き上げます。

確かな技術でオーダーメイドの美を...



辻 奈央 M.D.

- 北里大学医学部卒業、初期臨床研修終了
- 日本医科大学後期研修
- 品川スキンクリニック新宿院院長
- 品川イーストワン皮膚科院長
- 形成外科学会会員
- 美容外科専門医(JSAS)
- ニューヨーク州エステティシャンライセンス

ウィリアム・ラオ M.D.

- アメリカ形成外科学会認定形成外科専門医、台湾形成外科学
会認定形成外科専門医
- ジョンス・ホプキンス大学医学部卒業
- ウィスコンシン大学ミルウォーキー校医学部に形成外科研修
- 台湾のチャンガン記念病院にて再建外科でのリサーチフェロ
シップ終了
- マンハッタン アイ イヤー&スロート病院(MEETH)とニューヨ
ーク大学(NYU)にて美容整形フェロシップ



WILLIAM LAO, M.D.

台湾の台北で生まれる。カナダの高校を首席で卒業し、米国のジョンス・ホプキンス大学に入学。生物医学工学と情報工学の修士号を取得後、同大学医学部に進学し、医学博士を取得。卒業後はウィスコンシン医科大学付属病院で外科研修を受ける。美容および再建形成外科の主任医師として6年間の経験を積み、ニューヨークで美容形成外科手術の巨匠であるジェレルJ.アストン博士のフェロシップに選ばれる。さらに台北のチャンガン記念病院で研鑽を積み、ニューヨークに戻って美容外科・形成外科医として開業。米国と台湾の両方の形成外科専門医であり、10年以上にわたるトレーニングと経験から、東洋と西洋の美の理想を深く理解している。その高度な技術と美的センスで、マンハッタンのアジア系をはじめとした幅広い人種の患者に支持される。また、美容整形、再建手術、口腔がんなどについて医学雑誌に多数の研究記事を発表し、これまで数々の賞を受賞。形成外科分野のさらなる発展に貢献すべく、学会等では教育にも力を入れている。

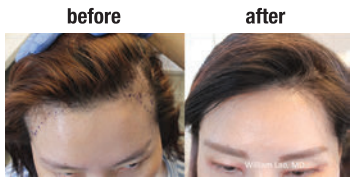
オススメ施術

サーマクールFLX

サーマクールFLXは高周波(RF)で改善する、最新の切らないたるみ治療器です。最新機種サーマクールFLXは従来のサーマクール(TC、NXT、CPT)に比べ、痛みを軽減させるバイブレーターが改良されているため、快適で痛みがありません。一回の治療で患者様に若く見える引き締め効果を実感していただけます。効果は約半年から1年間持続します。
〔施術時間〕約60分
※治療中はピリピリとした刺激を感じることがあります。ご希望で麻酔を承れます。
〔治療回数〕1年に一度の照射をおすすめします。

植毛治療

植毛手術により、髪の毛だけでなく自信も回復することができます。植毛について詳しくお知りになりたい場合は、カウンセリングをご予約ください。ラオ医師は、高度な技術をもったダブルボードの認定形成外科専門医であり、患者さまに素晴らしい結果を提供することができます。また、サプリメントやお薬の処方も承ります。



クリアプリリアント

クリアプリリアントは皮膚の表面に細かく点状にレーザーを照射する技術で皮膚を新しいお肌に入れ替える治療です。オプションで、肌を沈静化させる成長因子のパックをおつけできます。
〔施術時間〕約60分(麻酔付き)
※治療中は多少のお痛み、熱感がありますが、個人差があります。
〔治療回数〕3~4週間に一度。5回1クール
〔施術時間〕約60分
※治療中はピリピリとした刺激を感じることがあります。ご希望で麻酔を承れます。
〔治療回数〕月に一度の照射をおすすめします。

M22(フォトフェイシャル) IPL Laser Machine

うっすらとしたシミやそばかすには、M22のご用意があります。フィルターやヘッドを切り替えることで、シミ、そばかす、赤ら顔、毛穴、小じわ、くすみ、にきびの治療が可能です。
〔施術時間〕約30分
※治療中は熱さを感じることがあります。ご希望で麻酔を承れます。
〔治療回数〕月に一度の照射をおすすめします。



鼻の手術



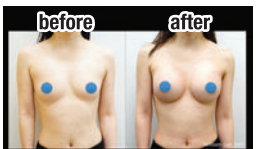
植毛



目元の手術



豊胸手術



◀辻先生
無料相談は
こちらから!
LINE: 日本語or英語

William Lao, M.D. Plastic Surgery Center for Aesthetic Plastic Surgery

535 5th Ave, 32nd Floor, New York, NY, USA10017
Tell: 929-505-2060 / HP: www.doctorlao.com

▶ラオ先生
無料相談は
こちらから!
WeChat: 中国語or英語



この店の
話題を
ひとくち

カーサ・ボンド

大人の贅沢時間を彩る
最旬モダン・メキシカン料理

メキシコのカリブ海沿岸に位置するリビエラから広大な自然が魅力のシナロア地方の山々、中央メキシコに至る最高の郷土料理に焦点を当て、モダンにアレンジしたワンランク上のメキシカン料理レストラン「カーサボンド」。

店内に入ると出迎えてくれるのは、伝統的なメキシコの正装に身を包んだ同店のマネージャー・ルイス (Luis Villanueva) さんがまるで友人宅を案内するように温かく迎えてくれる。「私の母は、私の友人にいつも美味しい料理でもてなしてお腹も心も満たしてくれるんです」とゲストの好みに合わせて最高の料理と美しいカクテルをオススメしてくれる。

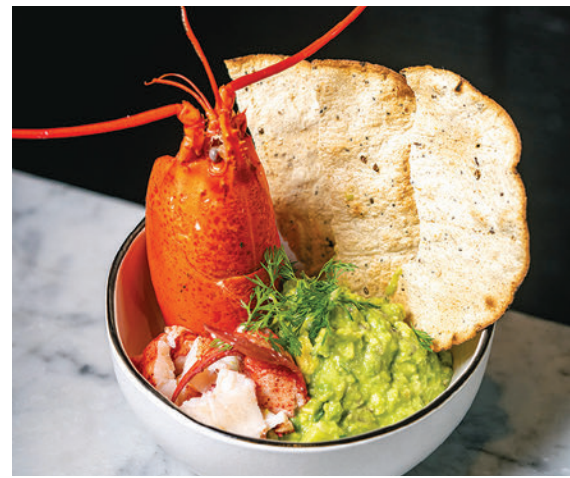
我々にも馴染みのある魚介のセビーチェやアグアチーレには、隠し味に7種類の唐辛子で作ったマリスケラ・ソースを使用し上品な辛味と酸味が味わえる。バナナの葉で包んでじっくり焼いたポークショルダー料理の「コチニータ・ピビルピビル」はサボテンのピクルスとリッチな味わいのアボカドを添えていただく。クリスマスイブと大晦日には特別な夜を飾るスペシャルコースが振る舞われるそう。ラテン気分で特別な人と素敵な夜を過ごしてみよう。



「コチニータ・ピビルピビル(32ドル)」はアキオテ・ペーストやライムオニオン、ハバネロなど香りも味も豊かなスパイスで味付けしたポークショルダーのバナナ葉巻き。肉の旨味が凝縮された一品。一口食べると一瞬にしてこの料理の虜になる



Casa Bond NoHo
334 Bowery
TEL: 917-639-3009
casabondnoho.com



(左)「ゴベルナドル(27ドル)」はエビとステーキをトルティーヤに乗せてチワワ産チーズやトマト、メキシコ産のマイルドな唐辛子のポブanoを加えたタコス
(右)「ロブスター・ワカモレ(29ドル)」は肉厚のロブスターと繊細な味わいでクリーミーなアボカドの風味がマッチ。香ばしいとうもろこしのトスターダスに乗せていただく

*Data source: Intage SRI, Accumulated Japan market share data, Jan. 1995 - June. 2023 sales value base

hoyu
COLOR YOUR HEART

Bigen
美源

ヘアカラーブランド
売上シェア *
日本No.1

ビゲンの混ぜる手間なし、 簡単ワンプッシュヘアカラー

- ・根元、生え際までしっかり染めやすい 専用ブラシ付き
- ・濃厚クリームが髪に密着するから白髪もしっかり染まる
- ・密封ボトルで取り置きや収納も楽々、簡単

一押しで1剤 2剤が同時に同量出る!
ブラシに出して髪をとかすだけ

全10色
赤みを抑えた新2色も発売中!
3H Honey Brown
4M Mocha Brown



お買い求めはお近くの日系マーケット、
またはネットショップで!
www.bigenorigins.com



dainobu



ダイノブ各店にて

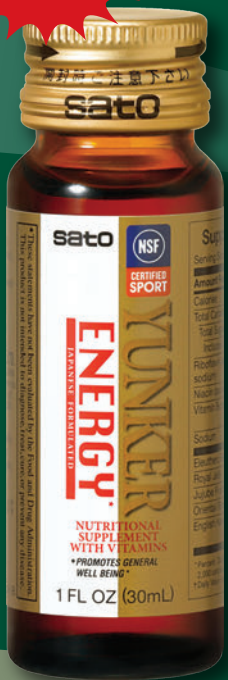
大好評販売中!!!

ユンケルンバで
ガンバルンバ

抵抗カアツプ



新発売



スポーツを
楽しむ人に

ユンケル
エナジーNSF

スポーツを楽しむ全ての人におすすめのユンケルが新発売。5種類のハーブと6種類のビタミンを配合し、疲労回復や健康増進をサポートします。

いつでも飲める!



ユンケル
エナジー ノン
カフェイン

初めての方にもおすすめの基本ユンケル。ビタミンとハーブをブレンドした、手軽に飲める30mlのワンショット! カフェインフリーなので、カフェインの摂り過ぎを気にせず飲んでいただけます。

リフレッシュしたい



スパークリング
ユンケル

少し疲れた身体には、ユンケルの炭酸飲料を。コエンザイムQ10やニンジンエキス、ビタミンB6を配合しています。低カロリーなもうれしいポイントです。スポーツの前後にもピッタリ!

手軽にエネルギー補給



ユンケル
Q10ゼリー ノン
カフェイン

さっぱり飲みやすいフルーティーなライチ風味のゼリー飲料。吸収の良い水溶性コエンザイムQ10やニンジンエキス、ローヤルゼリーを配合。手軽にエネルギー補給できるので、ハイキングやお出かけのお供にピッタリです。

あともうひとつふんばり!



ユンケル
スーパーロイヤル

ワンランク上のユンケルスーパーロイヤル。神経の興奮を抑えるタイソウ、リュウガンニク、集中力を高めるローズマリーなどを配合。いつも以上に元気が欲しい時や長時間運転のドライブにも最適!

体力アップに!



ユンケル
スーパーグランド

風邪のひきははじめにおすすめのユンケル。北米原産のハーブ、エキナセア配合。エキナセアは免疫力を高め、感染症に効果があると言われていたハーブです。体調管理にもおすすめです!

SATO Pharmaceutical Inc
Product of Japan



youtube
チャンネルは
こちら!



進め! NY道R 548

「一時帰国」 高嶋リカ

久々に日本で年末年始を迎えます！

クリスマスを過ぎるとチケッ트가一気に値下がるので26日に出発♪

ミナ留学生

中高時代の友達と年末年始の飲み会の予定をバツチリ組み

配り系のおみやげも買い込みました！

Sanbetsu I♥NY

回転すし 巡りたいし

コンビニ巡り

は スシ

く ら

ワークマン女子で服買いたいし

FamilyMart

皆さんも佳い年末年始をお過ごし下さいね！

デパートで福袋買いたい！

開

ニトリや3コインズで便利グッズ買いたい

混んでも初詣したい！

福袋

読者からのストーリーを募集! 自分のニューヨーク体験をマンガにしてみたい人はeditor@nyjapion.comまで。

NYC New Yorker's English Expressions

ニューヨーカーが使う自然な英語

〈第32回〉

「日本の年末年始の文化」は英語でなんて言う?

日本には日本ならではの年末年始の文化があります。米国に住んでいると、現地の人から日本の文化について尋ねられることもしばしば。そんな時、日本独自の正月文化について簡単に説明できると、会話の幅がぐっと広がるかも!

1 初詣 (Hatsu-Mode)

Hatsumode is the first visit of the year to a shrine or temple on New Year's Day to pray for health and happiness in the upcoming year. (初詣とは、その年に初めて神社やお寺にお参りに行き、新しい一年の幸せと健康を祈願することです。)

2 おせち (Osechi)

Osechi Ryori is an assortment of traditional Japanese dishes eaten on New Year's Day to celebrate the new year. Each ingredient has a symbolic meaning reflecting a wish for a successful new year. (おせち料理とは、新年を祝い、お正月に食べる伝統的な日本料理です。おせちの食材一つ一つには意味があり、願いが込められています。)

3 お年玉 (Otoshidama)

In Japan, children receive a small amount of pocket money called "Otoshidama" from their parents and adult relatives. The money is given in a small envelope called a Pochibukuro. (日本ではお正月に子供たちは親や親戚の大人たちから、新年のお小遣いとしてお年玉をもらいます。そのお小遣いはポチ袋と呼ばれる小さな封筒に入れて渡します。)

その他の使える単語&フレーズ

- ・初日の出: First Sunrise of the Year
- ・除夜の鐘: New Year's Eve Bell Ringing
- ・年越しそば: Lucky noodles eaten to welcome in the new year
- ・福袋: Lucky Bag, Grab Bag



【監修】ジェニファー・ストロング講師 (Strong English Services) www.strongenglishservices.com
23年間の経験と資格を持つNY州のESL教師。自宅、オフィス、ビデオチャットから簡単に英語を学習可能!

ウエストチェスターの空手教室 生徒募集!

お子さまの基礎体力向上と精神修養に特化した空手道場

- ★国際色豊かな仲間達と一緒に空手が学べます
- ★25年以上の経験豊富な日本人の先生が指導にあたります

横跳び蹴りの練習

Focus Mittを使用した打撃トレーニング

見学・体験入門はお気軽にどうぞ

精進会カラテ 代表 宮下隆雄

@UFC Gym, 300 Waverly Ave, Mamaroneck, NY 10543
TEL. 914-835-4269 info@shojinkaikarate.com

DJ Chillmonger (チルモンガ)

クリスマス・忘年会
新年会・社内行事など

出張DJ承ります!

初回 \$40/hr~ (応相談) + 交通費

50人規模ならスピーカー持参可能
※マンハッタンから伺います

BTSの楽曲「On」のソングライター
クリスタ・ヤングス氏とのコラボレーション経験あり
来年はマイアミ・ヨーロッパでも活動予定

各種イベントのアイデアもお気軽にご相談ください

お問合せはTatsuyaまで tel: 469-704-4750
dj_chillmonger@outlook.com

ホリデーセッティリスト始めました!

フレンスアカデミー 米国非営利学校法人

2歳児クラスにぎやかに開催中!!

- ★ニューヨーク市保健局認可 ★対面保育実施中
- ★日々の発見を大切に健康で豊かな心を育みます。
- ★全日制たんぼ幼稚園 時間▶9:00~15:00
※早朝預かり(8:00~)、延長預かり(~18:00)
対象▶2歳~6歳
- ★文部科学省が定める幼児教育要領に準拠及びアメリカ幼児カリキュラムの一部を導入。

- アフタークラス
音楽教室、いろはにほんご教室、各種クラブ活動
- ウィークエンドスクール(土・日)
幼児教室、国語算数教室、国語教室、日本語教室

Friends Academy of Japanese Children's Society
310 W 103rd St, New York, NY 10025
(Between, West end Ave, & Riverside Dr)
Phone: 212-935-8535 Fax: 212-813-0122

friends.nyikuei@gmail.com
www.Japaneseschool.org

創業27年 低価格でプロのサービス

引越はターザンムービング

ライセンス有 保険加入
近距離・州外引越

単身からオフィスの引越まで
大小問わず

自宅訪問見積無料
ハウスクリーニング

Tarzian Moving & Deliveries Corp
LOCAL & LONG DISTANCE COMMERCIAL & RESIDENTIAL
TEL: 718-760-8298 CELL: 917-776-3680

Office: 347-234-8125 Cell: 917-776-3680 (24/7) www.tarzianmoving.com
8035 236th Street, Bellerose Manor, NY 11427 / tarzianmoving@gmail.com

ジャピオンってイイネ!

広告掲載のお問い合わせは

☎ 212-431-9970

🌐 www.nyjapion.com

✉ adsales@trendpot.com

トレンドポット・営業部まで

デイリースポーツの配信記事および写真は
著作権の都合により、不掲載となります。

Dr.Loving 美容整形外科

より理想的な目元へ

〈施術内容〉

豊胸・乳首縮小・二重・目の下のクマやたるみ取り・あご・鼻・フェイスリフト・お腹のたるみ除法・脂肪吸引や脂肪注入・プチ整形(ヒアルロン酸注入・除去、ボトックス注射など)



Charles K. Loving Jr. M.D.

ニューヨーク市の形成外科医。アジア人美容専門医師として、長年の実績と確かな技術を持つ。有名雑誌ELLEやFitnessにて特集、医学論文に関する相談・引用の経験あり。米国形成外科学会会員および、医療施設認定合同機構にも認定。

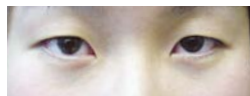
目元すっきり若返り!

こんなお悩みはありませんか?

- 写真や鏡だと左右の目の大きさが違って見える
- いつも目元が重い、夕方になると眠い目になる
- 綺麗な二重だけどもぶたが重く、しっかり目が開けない など……

もしかするとその原因はまぶたを上下させる拳筋が緩む「眼瞼下垂」かもしれません。当院では綺麗に施術いたします。

BEFORE



AFTER



目の下のたるみやクマも解消させ、マイナス10歳の目元に

目の下のクマが気になる方

疲れて見える目にお悩みの方、当院ではクマ取りも実施しています。



丁寧に充実したアフターケア

無料相談も実施中

〈小売価格〉43ドル〜132ドル
USサイズXS〜XL・日本サイズS〜3Lまで

BRADELIS

New York

ブラデリスでは一人ひとりの体型やボディのお悩みに合わせ最適な補整下着を提案しています。

様々なバストになじみ美しいバストラインを実現

\$150以上お買い上げで「Japionを見た」と会計時に言うとホリデーギフト進呈中!(なくなり次第終了)

BRADELIS NEW YORK Madison店
66 Madison Ave., New York, NY 10016 (@28th St.)
☎ 917-330-1385 | web: bradelisnewyork.com

週7日営業 11am〜7pm (火・水のみ6pmまで)

最新情報は こちらから!

元気の源 一和 発酵人蔘

韓国一流ブランド

高麗人蔘の効能

- ✓ 免疫力の向上
- ✓ 疲労回復
- ✓ 血液循環、血液浄化作用を助ける
- ✓ 新陳代謝の促進効果
- ✓ ホルモン機能を整える
- ✓ 消化機能を助ける

新世紀の高麗人蔘 Ginst-15

- 一和社独自の抽出方法で高麗人蔘の持つ天然成分が保たれる発酵人蔘
- 従来の高麗人蔘茶と比べて、吸収率4倍、吸収量15倍
- 私達の腸内環境の状態にかかわらず発酵人蔘が解毒を助けます

★無料健康オンラインセミナー実施中!

12月22日(金) 8PM(東部時間)

次回は1月19日(金)8PM(東部時間)

ONE HEART INTERNATIONAL

One Heart International, Inc.
481 8th Ave., #C20, New York, NY 10001
☎ 212-719-1433 | info@1heartshop.com | 1heartshop.com

お問い合わせはこちらから▶

外部ライター募集

NYジャピオンでは外部ライターを募集中!

グルメ、カルチャー、インタビュー、ビジネスなど、ジャンルはさまざま。執筆経験がある人、取材に出れる人は優遇しています。

レジメとサンプルライティングを丸田(maruta@trendpot.com)までお送りください。



☎ 212-861-7373 | ✉ dr17e84@verizon.net

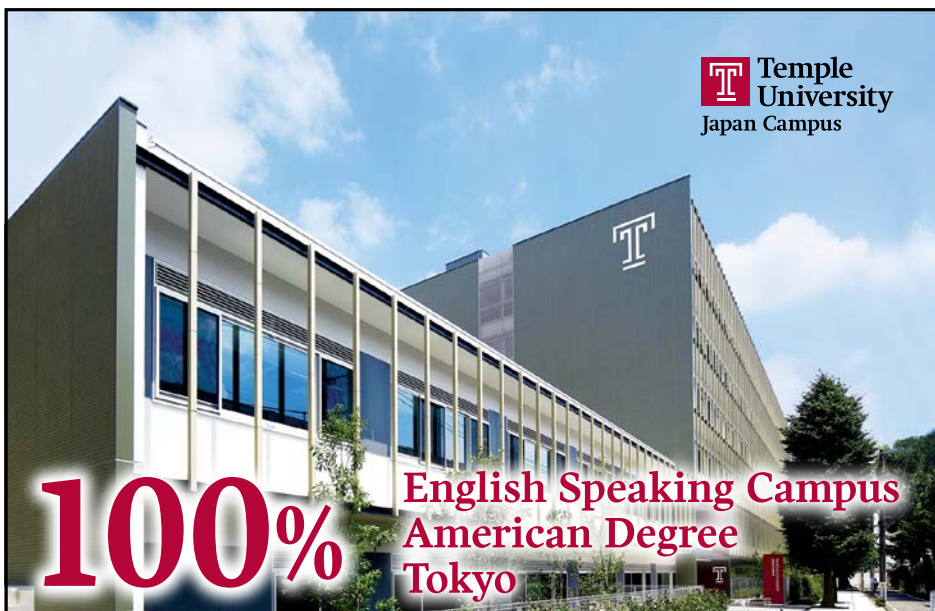
🌐 www.drcharlesloving.com

※無料相談の予約やご質問は、お気軽に日本語でお問い合わせください

17 E. 84th St. (bet Madison & 5th Ave.)

日本人
スタッフ在中

デリースポーツの配信記事および写真は
著作権の都合により、不掲載となります。



Temple University Japan Campus

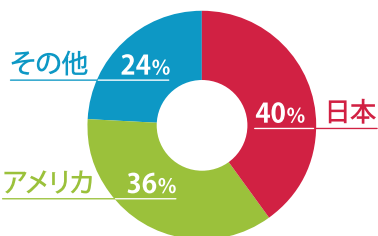
100% English Speaking Campus
American Degree
Tokyo

秋学期(8月下旬)・春学期(1月)・夏学期(5月)
出願受付中!(編入学含む)

※該当者は、FAFSAまたはGI Billへの申請が可能です

大学学部課程: 国際ビジネス/国際関係/コミュニケーション/アート/
心理研究/経済/政治科/アジア研究/教養/
日本語/観光・ホスピタリティマネジメント/
コンピューターサイエンス(3+1留学プログラム)

学生の国籍



(2022年秋学期)

テンブル大学ジャパンキャンパス
アドミッション・カウンセリング
〒154-0004 東京都世田谷区太子堂1-14-29

TEL: +81-3-5441-9800
E-mail: ac@tuj.temple.edu
www.tuj.ac.jp/ug

2024年オープンキャンパス開催!

来場型 1/14日 2/11日
3/24日 13:00~16:00 (日本時間)

オンライン 3/10日 10:00~11:30 (日本時間)

リアルタイムで大学紹介や入学案内の情報をお伝えすると共に、皆さまからの質問にもお答えします。

証明写真 ビデオ ⇨ DVD・MP4
カセット ⇨ CD・MP3
古い写真 ⇨ デジタルに

ドイカメラ

営業時間 月~金:10am-4pm、土:11am-2pm、日:お休み

51 E.46th Street NYC ☎212-661-0876
(46丁目マディソンとパークの間、領事館から3ブロック)
www.doicamera.com →



SHIHO PHOTO NYC

マンハッタンを中心とした撮影で
記念のお写真を残しませんか?
下記QRコードからInstagram
DMにて、またはemailまで
ご連絡ください。
shihophotonyc@gmail.com



外部 在宅デザイナー募集

NYジャピオンでは在宅でお手伝いいただけるデザイナーを募集中!

- InDesign、Illustrator、Photoshop必須。
 - 紙面レイアウト/デザインができる方。経験者優遇。
- レジメとポートフォリオを丸田(maruta@trendpot.com)までお送りください。



雑貨仕入補佐／カスタマーサポート募集

【雇用形態】フルタイム8時～17時(休憩一時間)
【勤務地】77 Metro Way Secaucus, NJ 07094
【給与】時給\$18スタート～(経験考慮)
【募集内容】日本の食材、レストラン用品を扱う会社の、雑貨仕入部補佐、及びオンライン事業部のカスタマーサポート、(要SSN、就労ビザ、医療保険、401K制度有り)
【応募先】masayuki@mutual.us
【会社情報】MTC Kitchen (NY MUTUAL TRADING) 77 Metro Way Secaucus NJ 07094

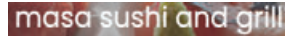


歯科アシスタント／受付募集

【雇用形態】フルタイム／パートタイム
【勤務地】27-27 44th Dr., Long Island City, NY 11101
【給与】時給\$18～30
【募集内容】最先端の技術とAIを駆使したハイエンドな総合歯科クリニック。当院は地域密着型で、高学歴且つ意欲的なチームを擁しています。初心者の方も大歓迎。英語力必須。意欲的な方の応募をお待ちしております。
【応募先】doctor@arbor.nyc
【会社情報】Arbor: A Dental Concept 27-27 44th Dr., Long Island City, NY 11101 arbor.nyc

寿司レストランにてサーバー募集

【雇用形態】フルタイム／パートタイム
【勤務地】81 West Allendale Ave. Allendale, NJ
【給与】時給\$20以上
【募集内容】サーバーの募集、勤務時間は要相談。ランチタイムまたはディナータイム。
【応募先】☎201-934-6616 masaabe81@yahoo.com 安部またはRyu迄
【会社情報】masa sushi and grill 81 West Allendale Ave. Allendale, NJ



寿司シェフ募集

【雇用形態】フルタイム
【勤務地】Nobu Downtown 195 Broadway, Manhattan
【給与】時給\$15
【募集内容】トレーニング後チップ支給
フルタイムの寿司シェフ募集。二年以上の寿司職人の経験必須。要英語力。
【応募先】waden@noburestaurants.com 英語でご連絡ください。(写真は受け付けられません)
【会社情報】Nobu

事務受付募集

【雇用形態】フルタイム
【勤務地】マンハッタン／ハリソン
【給与】
【募集内容】マンハッタンとハリソンのオフィス、要就労ビザ、優遇あり
【応募先】☎212-758-9965迄
【会社情報】Ozawa Shunzo DDS 425 Madison Ave., #403 New York, NY 10017



セールスアシスタント募集

【雇用形態】パートタイム
【勤務地】Yonkers
【給与】時給\$16～\$20
【募集内容】主に、日本から駐在されているお客様の車の売買をする営業のサポート、事務職です。お客様のグリーティング・車の販売、買取における書類の準備・車の整備に関するスケジュール・展示車両の管理。週30時間勤務、勤務シフトは要相談。各種保険(健康保険、歯科保険、Vision保険、生命保険、401K(パートタイムも加入可能))
【応募先】info@gulliverusa.net
【会社情報】本社: 370 S.Crenshaw Blvd Suite E202-I, Torrance CA 90

大人気店「つるとんたん」にてキッチン社員募集

【雇用形態】フルタイム
【勤務地】マンハッタン／ボストン
【給与】\$65K～\$75K
【募集内容】フレキシブルスケジュール/要SSN/ビザサポート相談/福利厚生/有給休暇/ボーナス制度
【応募先】まずは履歴書を jojji@di-usa.com 植松まで
【会社情報】Tsurutontan New York 21 E. 16th St. New York, NY 10003



エグゼクティブ寿司シェフ募集

【雇用形態】フルタイム
【勤務地】Williamsburg, Brooklyn(新店舗)
【給与】年収\$90,000+ボーナスとベネフィット
【募集内容】創造的でセンスの良いメニュー開発や季節の食材の使用など、全体的な調理の統括。調理器具等の管理、定期的な掃除や手入れ、ベンダーシートや月ごとの在庫管理、発注の担当。
【応募先】レジメをjobs@ensoomakase.comまで/もしくはChef Nickまでお電話を ☎718-790-2008
【会社情報】Enso Omakase 117 Berry St., Brooklyn, NY, 11249



日本食料品店スタッフ募集

【雇用形態】パートタイム／フルタイム
【勤務地】522 Mamaroneck Ave. White Plains, NY 10605
【給与】時給\$15～\$20
【募集内容】レジ、プロサリー、青果、精肉、鮮魚、惣菜など。要SSN、就労ビザ、医療保険、401K制度有り
【応募先】☎914-683-6735 s.inaba@daidomarket.com 稲葉迄
【会社情報】NIPPON DAIDO, INC. 522 Mamaroneck Ave. White Plains, NY 10605



ヘアスタイリスト募集

【雇用形態】フルタイム／パートタイム
【勤務地】マンハッタン
【給与】時給\$15～(+チップ)
【募集内容】ヘアカット専門店。プランクのある方も大歓迎。カットのみなので、復帰後も早く上達が可能です。有給の研修制度、特別ボーナス、ビザサポートあり。フルタイムはベネフィット充実。日本人の美容師が多いのでお気軽にご連絡ください。
【応募先】recruityn@qbn.net
【会社情報】QB HOUSE USA Inc.



フロアマネージャー募集

【雇用形態】フルタイム
【勤務地】Manhattan
【給与】65K～90K
【募集内容】NYC内の転勤あり。能力次第で昇格あり。有給休暇、401k、健康保険など、各種ベネフィットあり。経験者優遇、初心者歓迎。要 就労ビザ、SSN。履歴書をメールでお送りください。
【応募先】☎917-793-0707 ex109松村迄 employment@sushiofgari.com
【会社情報】SUSHI OF GARI GROUP 1501 Broadway., #2002 New York, NY 10036



エグゼクティブパティシエ募集

【雇用形態】フルタイム
【勤務地】Williamsburg, Brooklyn(新店舗)
【給与】年収\$75,000～\$90,000(経験や知識次第)
【募集内容】メニューの企画開発、季節の食材の使用など、全体的な調理の統括。調理器具等の管理、定期的な掃除や手入れ、ベンダーシートや月ごとの在庫管理、発注の担当。
【応募先】レジメをjobs@ensoomakase.comまで/もしくはChef Nickまでお電話を ☎718-790-2008
【会社情報】Enso Omakase 117 Berry St., Brooklyn, NY, 11249



カイロ／PTオフィスアシスタント募集

【雇用形態】フルタイム／パートタイム
【勤務地】1600 Parker Ave. Fort Lee, NJ 07024
【給与】
【募集内容】カイロ／PTクリニックでアシスタントを募集。明るく人と接する事が好きな方、未経験者歓迎です。履歴書をお待ちしております。
【応募先】drmika0322@gmail.com 履歴書を石谷迄
【会社情報】Ishitani Health Center 1600 Parker Ave. Fort Lee, NJ07024



歯科スタッフ募集

【雇用形態】パートタイム
【勤務地】2460 Lemoine Ave., #101 Fort Lee, NJ 07024
【給与】
【募集内容】トレーニングがありますので、未経験者でもOKです。明るいオフィスです。お気軽にお電話ください。
【応募先】☎201-947-3777
【会社情報】レモイン歯科 2460 Lemoine Ave., #101 Fort Lee, NJ 07024



ウェイトスタッフ募集

【雇用形態】パートタイム
【勤務地】Manhattan
【給与】時給\$15～(\$5 Tip Allowanceを含む。トレーニング後、Tip Credit適応\$10+Tip)
【募集内容】NYC内の転勤あり。別ポジションによる昇格あり。経験者優遇、初心者歓迎。要就労ビザ、SSN。履歴書をメールでお送りください。
【応募先】☎917-793-0707 ex109松村迄 employment@sushiofgari.com
【会社情報】SUSHI OF GARI GROUP 1501 Broadway., #2002 New York, NY 10036



ウェイトスタッフ／キッチンスタッフ募集

【雇用形態】フルタイム／パートタイム
【勤務地】26 S Central Ave. Hartsdale, NY 10530
【給与】
【募集内容】ウェイトスタッフ、キッチンスタッフ募集中
【応募先】☎914-428-1203 田島又はEduardo迄
【会社情報】Fujinoya restaurant 26 S Central Ave. Hartsdale, NY 10530



NYジャパオン

2023年12月22日号 (No.1230)

President 丸田尚輝 Naoki Maruta
Editor 伏見真理子 Mariko Lengyel-Fushimi
野々村慧 Kei Nonomura
Art Director/ Designer 須藤幸子 Sachiko Suto
Sales 小野寺朝子 Asako Onodera
Accounting 内田悠子 Yuuko Uchida

Trend Pot NY, LLC
315 Madison Ave., STE 3018, New York, NY 10017
TEL: 212-431-9970 / www.nyjapion.com

Business Partner
Trend Pot Inc. & Increase Inc. 新谷哲士

©2023 Weekly NY Japion
本紙掲載の記事・写真の無断複製、複製、転載を禁じます。本紙に掲載された広告内容に関しましてはジャピオンは一切責任を負いかねます。

歯科助手募集

【雇用形態】パートタイム
【勤務地】230 PARK Ave., #525 New York, NY 10017
【給与】
【募集内容】未経験歓迎。明るく責任感のある方
【応募先】☎212-867-1188 日本語ラインext#2迄
【会社情報】山縣歯科医院 230 PARK Ave., #525 New York, NY 10017



寿司・Sakanayaの料理人募集

【雇用形態】フルタイム
【勤務地】770 Broadway New York, NY 10003
【給与】時給\$18～\$23
【募集内容】Wegmans Astor Place店では寿司・Sakanayaのスタッフを募集! 有給研修や福利厚生も充実。jobs.wegmans.comから今すぐ応募して、チームの一員になりましょう!
【応募先】jobs.wegmans.com
【会社情報】Wegmans Food Markets



寿司シェフ募集

【雇用形態】フルタイム
【勤務地】Manhattan
【給与】65K～85K
【募集内容】NYC内の転勤あり。技術とチームリーダーの素質が認められた場合、昇格あり。有給休暇、401k、健康保険など各種ベネフィットあり。経験者優遇、初心者歓迎。要就労ビザ、SSN。履歴書をメールでお送りください。
【応募先】☎917-793-0707 ex109松村迄 employment@sushiofgari.com
【会社情報】SUSHI OF GARI GROUP 1501 Broadway., #2002 New York, NY 10036





ダイノブ商店へようこそ!!

お弁当・お惣菜・お寿司・お野菜・お肉・お魚・食料品・日用品・ビール

129 East 47th Street
New York NY 10017
TEL 646-838-9904

最寄駅 **4 5 6 7 E M**

Bet: Lex & 3rd Ave



E47店のみ土日朝8時~夜10時

36 West 56th Street
New York NY 10019
TEL 212-707-8525

最寄駅 **E F M N R W**

Bet: 5th & 6th Ave



498 Ave of Americas
New York NY 10011
TEL 212-645-0237

最寄駅 **F L M 1 2 3 E**

Bet: 6Ave 13th & 12th st



Available In Brooklyn
J+B Design and Cafe
300 7th St Brooklyn, NY 11215
Website: <http://www.jplusbdesign.com>
Phone ☎ (347)987-3217
Open : 11am-7pm

最寄駅



MI-NE 496 Ave of Americas
DELI New York NY 10011
ZAKKA TEL 917-675-6942

最寄駅 **F L M 1 2 3 E**

Bet: 6Ave 13th & 12th st



日ごろの感謝を価格にこめて! 12月25日(月)~(木) 28日

ニコニコDay!!

お買得品満載 冷凍食品 **全品 40% OFF!** アイスクリーム **全品 20% OFF!**

※お肉・お魚・ブルックリン店・MI-NEは割引対象外です。

毎週末 冷凍食品が **お買得** 冷凍食品 **全品 40% OFF!**
土、日曜は **お買得**

※お肉・お魚・ブルックリン店・MI-NEは割引対象外です。

全店共通 年末年始 **営業時間のご案内** 1月1日のみ店休日 (上記以外は通常営業)
12月31日まで AM9:00~PM10:00 1月2日より営業 AM9:00~PM10:00
(ブルックリン店のみ12/25と1/1~1/3まで店休日になります) (E47店土日は8:00開店)

お正月用食材各種品揃え!
お餅・おせち材料・年越しそば



おせちの販売は

12月23日から開始予定です。



豊富な品揃えをご自宅までお届け!
ダイノブ商店
ONLINE SHOP
dainobunyc.com

Manhattan / Brooklyn / Queens
の一部地域からのご注文で...

配送料無料!!

※ 100ドル以上のご注文から。(\$100以下は配送料 \$5)
Dainobu スタッフがご自宅までお届けにいたします。

Go! Go! Curry, Japan Premium Beef
TOMIZ, Restaurant Nipponの商品もお届けします!



その他の全米エリアへはFedExにてお届けいたします。
送料全米一律10ドル! (100ドル以上のご注文に限りです)

SPECIAL COUPON (Only One ticket per day) ※限定一日一枚ご利用

EXPIRE 01/31/2024
UP TO 2 ITEMS, excludes Sales items.

お惣菜各種 (Delish Prepared Foods) **10% OFF** 2品まで

他のクーポンとの併用はできません
セール品にはご利用頂けません
Only One ticket per day

EXPIRE 01/31/2024
UP TO 2 ITEMS, excludes Sales items.

お菓子各種 (Snacks & Sweets Foods) **10% OFF** 2品まで

他のクーポンとの併用はできません
セール品にはご利用頂けません
Only One ticket per day

EXPIRE 01/31/2024
UP TO 2 ITEMS, excludes Sales items.

食品各種 (Grocery) **10% OFF** 2品まで

他のクーポンとの併用はできません
セール品にはご利用頂けません
Only One ticket per day

EXPIRE 01/31/2024
UP TO 2 ITEMS, excludes Sales items.

お野菜各種 (Vegetable) **10% OFF** 2品まで

他のクーポンとの併用はできません
セール品にはご利用頂けません
Only One ticket per day

EXPIRE 01/31/2024
UP TO 2 ITEMS, excludes Sales items.

お肉・お魚各種 (Meats & Fish) **10% OFF** 2品まで

他のクーポンとの併用はできません
セール品にはご利用頂けません
Only One ticket per day

EXPIRE 01/31/2024
UP TO 2 ITEMS, excludes Sales items.

日用雑貨各種 (Convenience goods) **10% OFF** 2品まで

他のクーポンとの併用はできません
セール品にはご利用頂けません
Only One ticket per day